



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS CHAINSAW PAKS 20-Li E5

(GB) (IE) (NI)

20V CORDLESS CHAINSAW

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

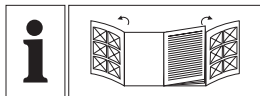
20 V ACCU-KETTINGZAAG

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

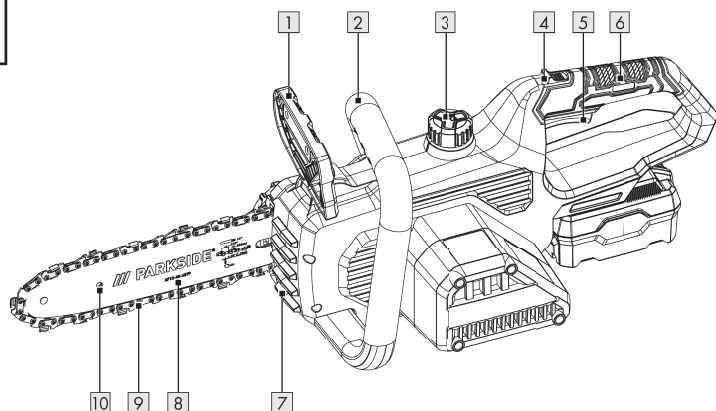
20 V AKKU-KETTENSÄGE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

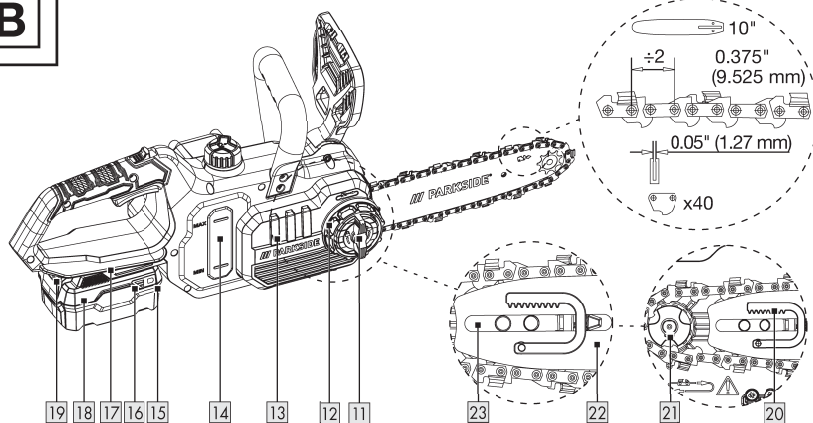


GB/IE/NL	User manual	Page	5
FR/BE	Mode d'emploi	Page	33
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	64
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	94

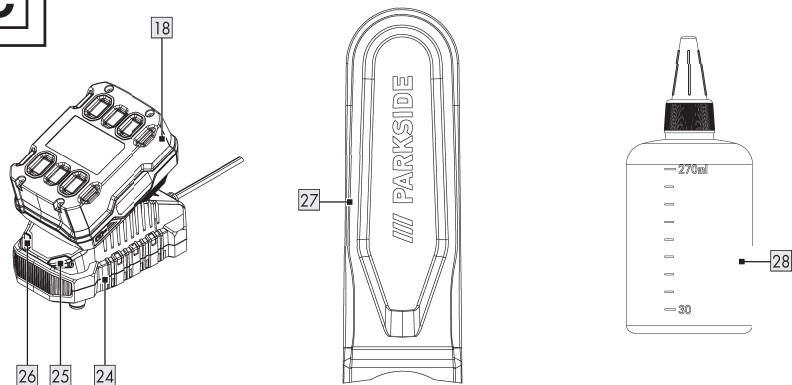
A

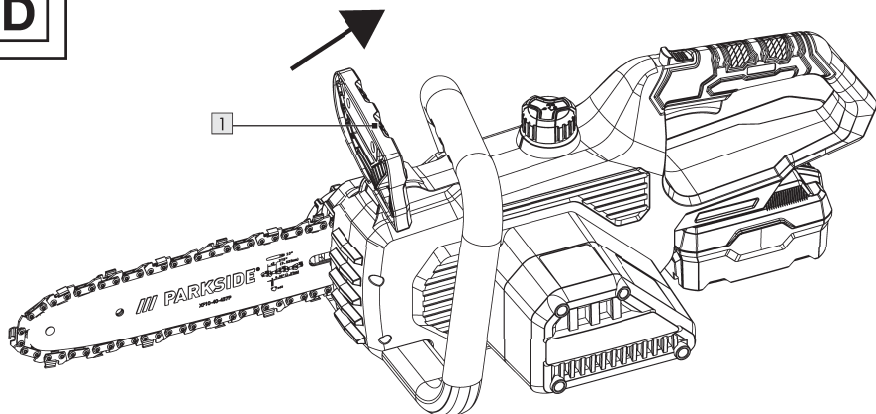
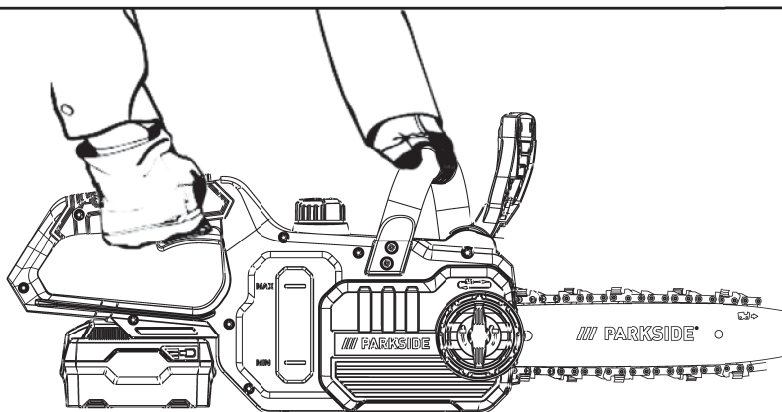
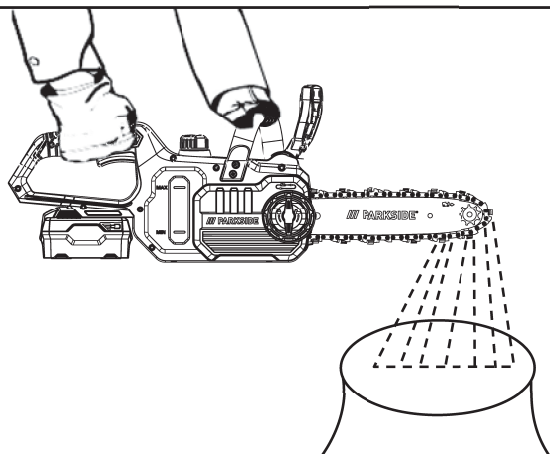


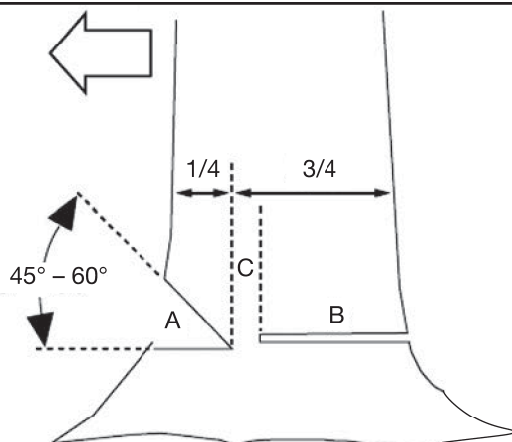
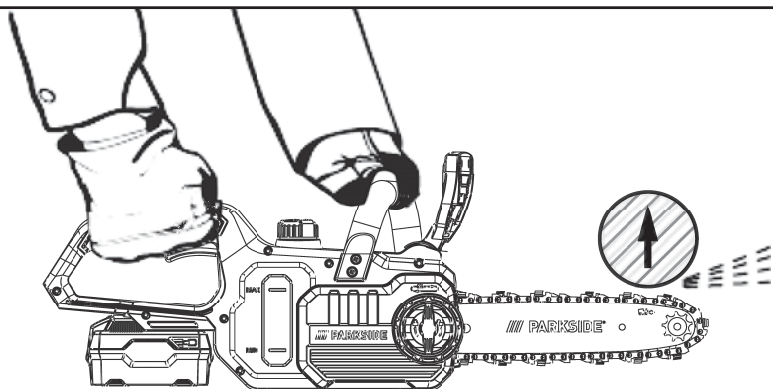
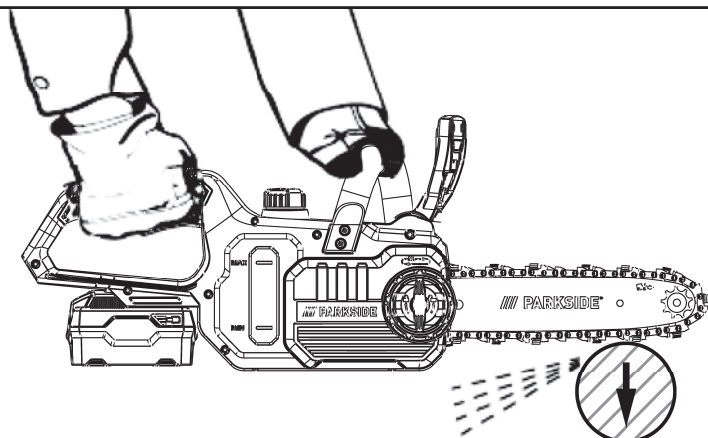
B

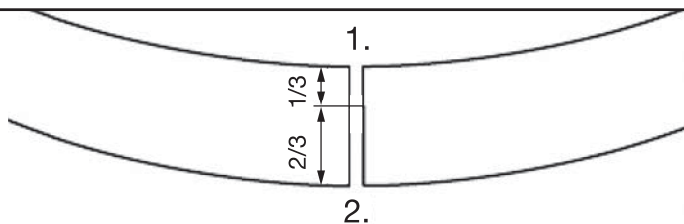
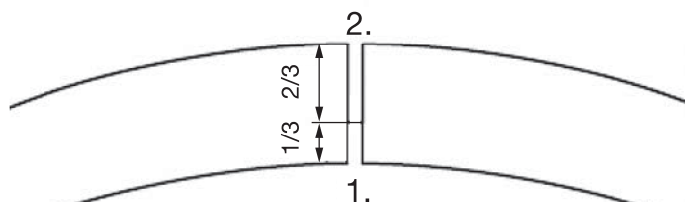
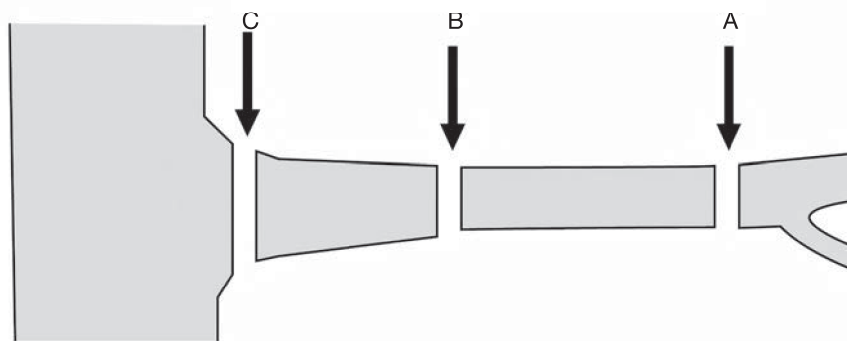


C



D**E****F**

G**H****I**

J**J1****J2****K****L**

Warnings and symbols used	Page	7
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Parts description	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Chainsaw warnings	Page	14
Additional safety information	Page	15
Original accessories/auxiliary equipment	Page	17
Personal protective equipment (PPE)	Page	17
Storage and transportation	Page	17
Environmental safety	Page	17
Vibration and noise reduction	Page	18
Residual risks	Page	18
Battery charger safety warnings	Page	18
Before first use	Page	19
Unpacking the product	Page	19
Accessories	Page	19
Preparation	Page	20
Checking the battery pack's charging level	Page	20
Charging the battery pack	Page	20
Attaching/removing the battery pack	Page	20
Adding chain oil	Page	20
Tensioning and checking the saw chain	Page	21
Safety functions	Page	21
Operation	Page	22
Switching on/off	Page	22
Checking the chain brake	Page	22
Checking the chain lubrication	Page	22
Working procedures	Page	23
Use and handling	Page	23
Preparing the kerf	Page	23
Branch removal	Page	24
Working with wood that is under tension	Page	24
Kickback	Page	25
Drawing in	Page	25
Working safely	Page	25

Cleaning and maintenance Page 25

 Cleaning Page 25

 Maintenance Page 26

 Storage and transportation Page 28

Troubleshooting Page 29

Disposal Page 29

Warranty Page 29

 Warranty claim procedure Page 30

Service Page 30

EU declaration of conformity Page 31

UK declaration of conformity Page 32

Warnings and symbols used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
	Warning! Read the operating instructions before use!		Wear eye, ear, and head protection!
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear protective gloves!
			Wear protective, slip-resistant footwear!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.
			Do not expose the product to rain or wet conditions.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Before performing any maintenance work, turn off the product and disconnect the battery!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always use both hands when operating the product.
	Risk of kickback. Protect yourself from kickback from the product and avoid all contact with the rail tip.		Risk of injury from sharp blades.
	Beware of flying objects!		Running direction of the chain
	Block and unblock the chain brake		Guide bar length
	Guaranteed sound power level in dB.		Safety information Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only).

20V CORDLESS CHAINSAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This 20V cordless chainsaw (hereinafter referred to as “product” or “power tool”) is intended for sawing wood and limbing wood up to a maximum diameter of 230 mm.
- The product must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE).
- The product is to be used only for sawing wood. The following materials, for example, must not be processed with the product: Wood containing foreign objects (e. g. nails or screws), plastic, stone, or metal.

- Do not use and store the product in rainy or wet conditions.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial purposes or for any other use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 20V cordless chainsaw
- 1 Trilink CL14340TL saw chain (pre-assembled)
- 1 XF10-40-437P guide bar (pre-assembled)
- 1 Cover for the guide bar (chain guard)
- 1 270 ml organic chain oil (Made in Germany)
- 1 Instruction manual

● Parts description

(Fig. A)

- 1 Front hand guard
- 2 Front handle
- 3 Chain oil tank cap
- 4 Switch-on lock
- 5 On/off switch
- 6 Rear handle
- 7 Bumper
- 8 Guide bar (pre-assembled)
- 9 Saw chain (pre-assembled)
- 10 Grinder support

(Fig. B)

- 11 Fastening screw
- 12 Chain tensioning ring
- 13 Sprocket cover
- 14 Inspection window (chain oil level)
- 15  Battery status button
- 16 Charging level LEDs
- 17 Battery pack intake
- 18 Battery pack *
- 19 Button for unlocking the battery pack
- 20 Drip oiler
- 21 Chain sprocket
- 22 Guide bar slot
- 23 Guide bar guide

(Fig. C)

- 24 Quick charger *
- 25 Red charging indicator LED
- 26 Green charging indicator LED
- 27 Cover for the guide bar (chain guard)
- 28 Organic chain oil

● Technical data

20V Cordless Chainsaw	PAKS 20-Li E5
Model number:	HG12070
Nominal voltage:	20 V ===
Max. chain speed:	10 m/s
Oil tank capacity:	approx. 270 ml
Guide bar:	XF10-40-437P
Saw chain:	Trilink CL14340TL
Chain pitch:	0.375" (9.525 mm)
Drive link thickness:	1.27 mm (0.050")
Number of teeth on the chain sprocket:	6
Length of the guide bar:	307 mm
Usable cut length/guide bar:	230 mm

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
with VDE plug:	HG08903 *
with BS plug:	HG08983-BS *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W

* Battery pack and charger are not included

Rapid battery charger	PLG 20 C3
Fuse (internal):	3.15 A  T3,15A
Protection class:	II/□
Output:	
Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A

Charging times	Charger PLG 20 C3 *
Battery pack PAP 20 B1 *	35 min
Battery pack PAP 20 B3 *	60 min

NOTE

- The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+10 °C to +30 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} : (at the position of the user)	86.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	94.3 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.41 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Vibration value (a_h) when sawing in wood:

Main handle:	3.889 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	1.4 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).
- You can reduce the vibration risk, for example, the risk of Raynaud's phenomenon (circulatory problems), by taking regular breaks during which you rub your hands together.

* Battery pack and charger are not included

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes,**
- additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!	
		Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
		
		

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Chainsaw warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.**
A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.**
Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, on a roof, or while standing on an unstable surface.** There is a serious risk of injury if you operate the tool in such a manner.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.**
When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.**
Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree unless you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.**
The user or other bystanders can be seriously injured by a falling tree.
- **Follow all instructions, when you are freeing the chainsaw from accumulations of material, putting it into storage or performing maintenance tasks. Make sure the chainsaw is switched off and the battery is removed.** Unexpected activation of the chainsaw when

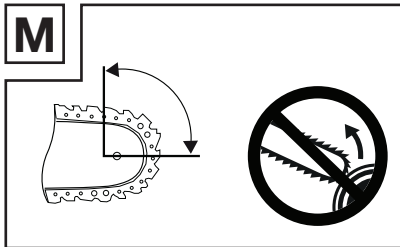
removing trapped material or during maintenance can cause serious injury.

Causes and operator prevention of kickback

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Be aware of the danger of kickback when working with the product. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.



- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. M).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator (Fig. H).
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

● Additional safety information

⚠ WARNING!

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating the product may result in serious personal injury.

WARNING!

- Avoid improper use. Use the machine only as described under “Intended use”.

- **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and result in loss of control.
- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to a kickback.
- **Make sure that are no nails or pieces of metal in the cutting area.** Pay particular attention to nails or pieces of iron in the area of the cut. Also be careful when cutting hardwoods in which the chain could jam. This can lead to a kickback.
- Be extremely careful when reapplying the chain of the product to a cut you have already started.
- Do not saw any branches or pieces of wood that can move their position during sawing or in which the cut could close during sawing.
- If the saw chain jams in the lower edge of the guide bar, the product can jerk violently away from the operator (Fig. I).
- Start the cut using full power and keep the product at top speed while sawing.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.
- Before using the product for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the product provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.
- Keep plastic wrapping away from children. There is a risk of suffocation!
- Insufficiently informed operators can be a danger to other people and themselves due to improper use. The operator is responsible for third parties.
- Be careful when handling the product. Use common sense when working and pay close attention to what you are doing.
- Do not work for longer than 10 minutes in one session. It is recommended taking a break of 10–20 minutes between working sessions.
- Lend the product only to users who have experience with the product. Hand over the operating instructions at the same time.
- Some cutting tasks require special training and particular skills. If in doubt, consult an expert.
- First-time users must seek training to familiarise themselves with the characteristics of the product. For your safety, attend a state-approved chainsaw training course.
- When not in use, the product must be secured to ensure that it is not a risk to anyone else. Secure against unauthorised access.
- The user of the product is responsible for all accidents and risks that cause injury or damage to other people's property.
- Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the product. The only exception to this are young people over the age of 16 who are being trained by a specialist.
- Note that improper maintenance, the use of non-approved spare parts, or the removal or modification of the safety equipment can lead to

damage to the product and severe injuries to the operator.

- It is recommended that first-time users practise cutting logs on a sawhorse or a stand.

● Original accessories/ auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment specified in the operating instructions and which are compatible with the product.
- The use of any tools or accessories not recommended in the operating instructions may pose a risk of injury.

● Personal protective equipment (PPE)

	Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
	Wear eye, ear, and head protection!
	Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!

- Avoid loose-fitting clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or any jewellery!
- If you have long hair, wear a hairnet!
- Always wear a helmet when working in wooded areas. This offers protection from falling branches. Check the helmet regularly for damage. Replace the helmet the latest after 5 years.
- Use only approved protective helmets.

- The face shield/safety goggles protect the user from wood chips and splinters.

To prevent eye injuries, always use a face shield or safety goggles while working with the product.

- Always wear ear muffs.
The noise produced by the product can damage your hearing.
- Wear robust protective gloves made of a durable material, e.g. leather.
- Wear a dust mask when sawing dry wood. Saw dust may be produced.

● Storage and transportation

- Switch off the product before moving it anywhere, even short distances. Engage the chain brake and put on the chain guard.
- Always use the chain guard for transportation and storage (Fig. K).
- Protect the product during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent damage or injuries.
- Carry the product by the front handle only. Make sure the guide bar is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Clean and maintain the product before storage.
- Store the product in a secure and dry location. Secure the product against unauthorised access.

● Environmental safety

- Work only in daylight.
- Do not work in inopportune weather conditions, such as rain or wind. This will lead to an increased risk of accidents.
- Keep your work area clean and tidy.
- Keep children, other people and animals at a distance before and during the work. Distractions can cause you to lose control.

- Before starting work, ensure that no people, animals or valuable property are inside the danger zone.
- Do not work in the vicinity of wire fences or areas with loose old wire.

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use power tools that are in perfect condition.
- Maintain and clean the power tool regularly.
- Adapt your working method to the power tool.
- Do not overload the power tool.
- Have the power tool checked if necessary.
- Switch off the power tool when it is not in use.

● **Residual risks**

Even if you use this power tool in compliance with the regulations, there are still remaining risks. The following risks may occur due to the type and design of the power tool:

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Burns and cuts if insert tools are touched directly after use and/or with bare skin.

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

The product is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend to use the below battery packs:

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Recommended battery:
20V (4 Ah) PAP 20 B3

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
- Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

⚠ WARNING! Risk of electric shock or fire!

- Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**.

- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

● Checking the battery pack's charging level

- Press the  button **15**. The charging level LEDs **16** light up.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **18** at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **18**.

- Before operation: Charge the battery pack **18** when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack's charging level”).
- The charging control LEDs (red **25** and green **26**) indicate the status of the charger **24** and the battery pack **18**.

LED	Status
Red LED 25 lights up	Battery pack 18 charges
Green LED 26 lights up	Battery pack 18 fully charged

LED	Status
Green LED 26 and red LED 25 flashing	Battery pack 18 defective
Red LED 25 flashing	Battery pack 18 too cold or too warm
Green LED 26 lights up (without battery pack 18)	Charger 24 ready

1. Insert the battery pack **18** into the charger **24**.
2. Connect the power plug of the charger **24** to a socket-outlet.
3. When the battery pack **18** is fully charged:
 - Disconnect the power plug of the charger **24** from the socket-outlet.
 - Remove the battery pack **18** from the charger **24**.

● Attaching/removing the battery pack

Attaching the battery pack

1. Slide the battery pack **18** onto the battery pack intake **17**.
2. Ensure the battery pack **18** clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **19** on the battery pack **18**.
2. Pull the battery pack **18** off the battery pack intake **17**.

● Adding chain oil

NOTE

- ▶ Always check the chain lubrication before starting work.
- ▶ Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time.

NOTE

- ▶ Use only saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- ▶ While working, check whether the chain lubrication is working correctly.
- ▶ Refill the chain lubrication in good time, i.e. before the tank is empty. The chain oil level must not fall below the **MIN** mark in the inspection window [14].
- ▶ The chain oil tank cap [3] is connected to the chain oil tank with an loss-prevention device and cannot fall onto the floor.

1. Always clean the area around the chain oil tank cap [3] before filling so that no dirt falls into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Open the chain oil tank cap [3]: Turn the chain oil tank cap anti-clockwise.
3. Fill the supplied organic chain oil [28] into the chain oil tank. Do not spill any chain oil when refuelling and do not fill the chain oil tank to the brim. The chain oil level must not exceed the **MAX** mark in the inspection window [14].
4. Wipe up any spilt chain oil immediately.
5. Close the chain oil tank cap [3]: Tighten the chain oil tank cap by turning it clockwise.

● Tensioning and checking the saw chain

1. Loosen the fastening screw [11].
2. Turn the chain tension ring [12] clockwise to increase the tension.
 - The saw chain [9] must be in contact with the underside of the guide bar [8].

- Check whether the saw chain [9] (with the chain brake released, pull the front hand guard [1] backwards) can be pulled over the guide bar [8] by hand.

3. Tighten the fixing screw [11] firmly to secure the setting

● Safety functions

NOTE

- ▶ The saw chain [9] cannot be turned on if the chain brake has engaged.

[1] Front hand guard (chain brake):

Control system, which stops the saw chain [9] immediately in case of a kickback.

The front hand guard can also be engaged manually.

The front hand guard protects the left hand of the operator if it slides from the front handle [2].

[4] Safety lock:

The safety lock must be unlocked for switching on the product.

[5] On/off switch (with safety chain brake):

On releasing the on/off switch, the product immediately switches off.

[6] Rear handle (with rear hand guard):

Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the saw chain [9].

[7] Bumper:

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!

Check the product before each operation:

- ▶ The safety devices and the cutting device are in perfect condition and complete.
- ▶ Tight fit of all screw connections.
- ▶ Smooth running of all moving parts.

● Switching on/off

Switching on

1. Hold the safety lock [4] pressed forwards.
2. Press the on/off switch [5].
3. After the start process: Release the safety lock [4].

Switching off

- Release the on/off switch [5].

● Checking the chain brake

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the chain brake does not function correctly, you must not use the product. A slack saw chain [9] leads to risk of injury.
- ▶ Return the product to our customer service for repair.

NOTE

- ▶ The saw chain [9] cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake to switch the product on or off.
1. Place the product onto a solid, flat surface. The product must not contact any objects.
 2. Attach the battery pack [18] (see "Attaching/removing the battery pack").

3. If the chain brake is locked, the product emits a signal tone. To release the chain brake: Shift the front guard [1] over against the front handle [2] (Fig. D).
4. Hold the product firmly with both hands (Fig. E):

Hand	Handle
Right hand	Rear handle [6]
Left hand	Front handle [2]

Thumb and finger must close securely over the handles [2]/[6].

5. Switch on the product.
6. Wait until the product reaches the highest speed.
7. Activate the chain brake (with running motor): Push the front guard [1] away from the front handle [2].
The saw chain [9] should stop abruptly.
8. Once the chain brake is working properly:
 - 1) Release the on/off switch [5].
 - 2) Release the chain brake.

● Checking the chain lubrication

NOTE

- ▶ If no oil trace can be seen:
 - Clean the drip oiler [20] or
 - Return the product to our customer service for repair.

1. Check the oil level and the chain lubrication system before commencement of work.
2. Switch on the product.
3. Hold the product above a bright background.
 - The product must not touch the ground.
 - If an oil trace can be seen, the product is working trouble-free.

- Clean the drip oiler [20] in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain [9] during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

● Working procedures

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Sawing and felling work as well as all associated tasks may only be carried out by properly trained operators.

NOTE

- ▶ Note your country's laws regarding felling work and contact the appropriate authority for more information.

- Only the required personnel should be in the working area.
- Make sure that no one can be injured by falling branches and trees.
- Keep the area around the trunk free and tidy to ensure secure footing for the operators.
- Keep all escape routes free and tidy to ensure that the working area can be evacuated quickly.
- Do not carry out any felling work in strong wind, poor weather or bad visibility.
- Keep a distance of at least 2 ½ tree lengths from next working area.

● Use and handling

- Never start the product before the guide bar [8], saw chain [9] and sprocket cover [13] have been fitted correctly.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Never allow the saw

chain [9] to come into contact with the soil, as this could blunt the saw chain.

- If the product accidentally comes into contact with a solid object, turn off the motor immediately and inspect the product for damage.
- Service the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the product's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the product maintained by qualified specialists.
- Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.

● Preparing the kerf

(Fig. G)

⚠ WARNING! Risk of accidents!

- ▶ Do not saw the hinge **C** at the same time as the felling cut **B** otherwise the tree could fall in an unexpected direction!
- ▶ Be prepared that the tree can 'slip' out of control onto the cut during felling.
- ▶ Be prepared that the tree can "jump" in an unexpected direction when it hits the ground.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not let the wedge come into contact with the saw chain [9].

NOTE

- ▶ The kerf determines the direction that the tree will fall in.
- ▶ Place the kerf at right angles to the fall direction.
- ▶ Saw as close the ground as possible.
- ▶ Support the product using the bumper [7].

1. Start with the first kerf cut **A**. The depth of the kerf should be about $\frac{1}{4}$ of the diameter of the tree and at an angle of 45–60°.
 2. Make the felling cut **B** around 2–3 cm higher than the horizontal kerf cut **A**. Ensure that the felling cut **B** is perfectly horizontal.
 3. Leave around $\frac{1}{10}$ of the tree diameter, the hinge **C**, in front of the felling cut **B**. The hinge **C** guides the tree to the ground – like a door hinge – and prevents premature falling.
- To prevent the product from getting caught in the felling cut **B**, push aluminium or plastic wedges into the cut **B**. Do not use iron wedges.

● Branch removal

- Be aware of the risk of branches flying back.
- Do not stand on the trunk while removing branches.
- Do not saw with the tip of the blade.
- Never saw several branches at once.
- Support the product where possible using the bumper [7].
- Make sure that the product cannot swing through at the end of the cut due to its own weight. If it is no longer supported in the cut, hold something appropriate against it.
- Make sure you have firm, stable and secure footing when cutting off branches.

Saw in sections

- Trim long or thick branches before you make the final cut (Fig. L). Otherwise, the saw chain [9] can easily jam.

● Working with wood that is under tension

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Horizontal lumber should not be in contact with the ground on the underside of the cut, otherwise the saw chain [9] could be damaged.

- It is important to carry out the working steps in the correct order when working with wood that is under tension. Otherwise the saw chain [9] could jam or there could be a kickback.
- Wood under pressure should always be worked first on the 'push' side. Only then can a separating cut be made on the 'pull' side. This helps to prevent the saw chain [9] from jamming.

Trunk is bent downwards

1. Start by making a relief cut 1 (approx. $\frac{1}{3}$ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J1).
2. Then make a separating cut 2 (approx. $\frac{2}{3}$ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J1).

Trunk is bent upwards

1. Start by making a relief cut 1 (approx. $\frac{1}{3}$ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J2).
2. Then make a separating cut 2 (approx. $\frac{2}{3}$ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J2).

● Kickback

(Fig. H)

- If the saw chain [9] jams on the upper edge of the guide bar [8], the product can kick back.

● Drawing in

(Fig. I)

- If the saw chain [9] jams on the lower edge of the guide bar [8], the rail can jerk violently away from the operator.

● Working safely

- Keep the product in good working order to prevent injury.
- If the product has been dropped, check for significant damage or defects.
- Do not use the product while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Change your working position regularly. Using the product for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by using appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always switch the product off and remove the battery before carrying out any work on the product.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (e.g. switches) can be ordered via our service hotline.
- ▶ Clean the product thoroughly after every use.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work only as described in these instructions. Any more extensive work has to be carried out by specialist personnel.
- ▶ Maintenance work must be carried out regularly (see „Maintenance intervals“).

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.
- Never allow liquids to get into the product.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.

● Cleaning

Cleaning the product

- Keep all protective equipment, air vents and the housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.
- Clean the product regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the product.

Cleaning the chain drive

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always wear protective gloves when touching the saw chain [9]. Risk of injury from the sharp cutting teeth!

NOTE

- ▶ An optimally maintained and sharpened saw chain [9] reduces physical strain and wear and leads to a good cutting result.

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard [1] over against the front handle [2] (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw [11].
4. Remove the sprocket cover [13].
5. Carefully remove the saw chain [9] from the guide bar [8] and the chain sprocket [21].
6. Remove the guide bar [8]. Clean the guide bar with a brush.
7. Clean the entire chain drive area and the sprocket cover [13] with a brush or by blowing it out (with compressed air).
8. Assemble the product in reverse order.

Maintenance

CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when working with the product and only use original parts.

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

Fitting the guide bar and tensioning the saw chain

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard [1] over against the front handle [2] (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw [11].
4. Remove the sprocket cover [13].
5. Push the guide bar slot [22] over the two protruding bolts of the guide bar guide [23].
6. Lay the saw chain [9] over the teeth of the chain sprocket [21]. Guide the saw chain precisely in the direction indicated on the guide bar [8]. Pull gently on the guide bar, to pre-tension the saw chain a little.
7. Refit the sprocket cover [13].
8. Tighten the fixing screw [11]. Do not screw in the fixing screw too tightly.
9. Turn the chain tensioning ring [12] in a clockwise direction to increase the tension.
 - The saw chain [9] must lie against the underside of the guide bar [8].
 - Check whether the saw chain [9] (with the chain brake off, pull the front hand guard [1] to the rear) can be drawn by hand over the guide bar [8].
10. Tighten the fixing screw [11] firmly to secure the setting

Maintaining the chain lubrication

- ☐ See “Tensioning and checking the saw chain”.

Maintaining the guide bar

- ☐ Remove any burrs that may have formed on the edge of the rail using a metal file.
- ☐ Clean the guide bar [8] groove using a brush or with compressed air.
- ☐ Change the guide bar [8] as soon as the groove is worn.

Sharpening and caring for the saw chain

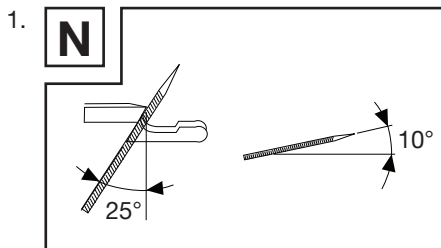
NOTE

- ▶ A properly maintained and sharpened saw chain [9] reduces the amount of bodily effort and level of wear and produces a better result.
- ▶ Clean, maintain and sharpen the saw chain [9] regularly.
- ▶ Check the saw chain [9] regularly for cracks and damaged rivets.
- ▶ A bench grinder can be attached to the grinder support [10] for a secure grip during grinding.
- ▶ Use only special $\varnothing 4.0 \text{ mm}$ ($\frac{5}{32}''$) round files for saw chains for the supplied saw chain [9].
- ▶ You will find detailed information on sharpening in a sharpening set, e.g. from **PARKSIDE**.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the manufacturer's instructions.
- ▶ If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain [9] should be replaced.
- ▶ If necessary, have the sharpening of the saw chain [9] carried out by a specialist.

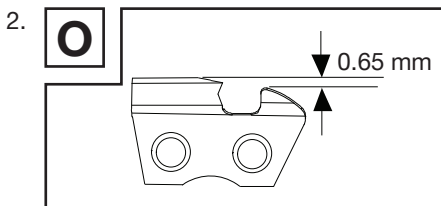
- Required parts (not supplied):
 - Round file for saw chains
 $\varnothing 4.0 \text{ mm}$ ($\frac{5}{32}''$)
 - Flat file
 - Depth limiter gauge

NOTE

- ▶ File using forwards movements only to remove material.



File at an angle of around 25° at an inclination of 10° to the guide bar [8] (Fig. N).



Check the clearance of the depth limiter with a depth limiter gauge. The correct clearance of the depth limiter should be 0.65 mm ($0.025''$) (Fig. O).

Maintenance intervals

The figures given here are based on normal operating conditions. In more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of an error	In the event of damage	As required
Chain lubrication	Checking	X				
Saw chain 9	Check and note sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide bar 8	Check (wear, damage)	X				
	Cleaning		X	X		
	Change				X	X

Replacement parts/Accessories

Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.

- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
8 Guide bar	99948099501
9 Saw chain	99948099502

Customers can also obtain a compatible replacement saw chain from the LIDL online shop via www.lidl.de.

● Storage and transportation

- Always use the cover for the guide bar 27 during transport (Fig. K) and storage.
- Always clean and maintain the product before storage (see “Cleaning and maintenance”).
- Carry the product by the front handle 2 only. Make sure the guide bar 8 is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Store the product in a secure, dry, frost-free and well-ventilated location that is protected from the effects of weather.
- Secure the product against unauthorised access.
- Empty the oil tank with a suction pump.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	Chain brake locked into place.	Release chain brake.
	Battery pack [18] is drained.	Charge the battery pack [18].
	Battery pack [18] has a defect.	Change the battery pack [18].
Saw chain [9] does not rotate.	Chain brake blocks saw chain [9].	Release chain brake.
Inferior cutting performance.	Incorrectly mounted saw chain [9].	Mount saw chain [9] correctly.
	Saw chain [9] blunt.	Sharpen cutting teeth/Place on new saw chain [9].
	Saw chain [9] tension insufficient.	Check saw chain [9] tension.
Saw runs with difficulty. Saw chain [9] comes off.	Saw chain [9] tension insufficient.	Check saw chain [9] tension.
Saw chain [9] becomes hot. Smoke development during sawing. Discolouration of the guide bar [8].	Too little chain oil.	☐ Check oil level. ☐ Refill with chain oil. ☐ Clean the drip oiler [20]. ☐ Have the product repaired by customer service.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480995_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480995_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Ireland

Tel.: 1800 200736



Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 480995_2410)	
IAN:	480995_2410
Product identification:	"PARKSIDE" 20V Cordless Chainsaw
Model Number:	HG12070

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 94.3 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 97 dB(A)

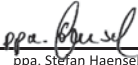
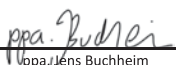
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.01.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



● **UK declaration of conformity**

UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. 480995_2410)	
IAN:	480995_2410
Product identification:	"PARKSIDE" 20V Cordless Chainsaw
Model Number:	HG12070

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress approved body where appropriate: EN ISO 3744:1995, point 6 Part B SCHEDULE 6 SI 2001 1701 & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 94.3 dB

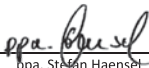
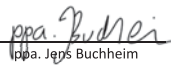
Guaranteed sound power level for this equipment: 97 dB

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Neckarsulm	20.01.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

UK



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	35
Introduction	Page	36
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	36
Contenu de l'emballage	Page	37
Description des pièces	Page	37
Données techniques	Page	37
Consignes de sécurité	Page	39
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	39
Consignes de sécurité pour tronçonneuses	Page	43
Consignes de sécurité supplémentaires	Page	45
Accessoires d'origine/appareils complémentaires	Page	47
Équipement de protection individuelle (EPI)	Page	47
Stockage et transport	Page	47
Sécurité de l'environnement	Page	47
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	48
Risques résiduels	Page	48
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	48
Avant la première utilisation	Page	50
Déballage du produit	Page	50
Accessoires	Page	50
Préparation	Page	50
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page	50
Recharger la batterie	Page	50
Fixer/retirer la batterie	Page	51
Remplissage avec de l'huile pour chaîne	Page	51
Tendre et contrôler la chaîne	Page	52
Fonctions de sécurité	Page	52
Fonctionnement	Page	52
Activer/désactiver	Page	52
Vérifier le frein de chaîne	Page	53
Vérification de la lubrification de la chaîne	Page	53
Remarques sur le travail	Page	53
Utilisation et entretien	Page	54
Préparer l'entaille d'abattage	Page	54
Travaux d'ébranchage	Page	55
Travailler le bois sous tension	Page	55
Recul	Page	56
Entraînement	Page	56
Travailler en toute sécurité	Page	56

Nettoyage et entretien	Page	56
Nettoyage.....	Page	57
Maintenance.....	Page	57
Stockage et transport.....	Page	60
Dépannage	Page	60
Mise au rebut	Page	61
Garantie	Page	61
Faire valoir sa garantie.....	Page	62
Service après-vente	Page	62
Déclaration UE de conformité	Page	63

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Portez des vêtements de protection ajustés avec une doublure de protection contre les coupures.
	AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser le produit, lisez le mode d'emploi.		Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un casque !
	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie).		Prière de porter des gants protecteurs !
			Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique).		Éviter tout contact de la pointe du guide-chaîne avec un quelconque matériau.
			Ne pas exposer à la pluie !
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures).		Éteignez le produit et retirez la batterie avant d'effectuer des travaux d'entretien sur le produit.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit).		Lors de l'utilisation du produit, utilisez toujours les deux mains.
	Risque de recul. Prenez garde au recul de la tronçonneuse et évitez tout contact avec la pointe du guide-chaîne.		Risque de blessure par des lames tranchantes
	Faites attention aux pièces projetées !		Sens de la chaîne
	Bloquer et débloquer le frein de chaîne.		Longueur du guide-chaîne

	Niveau de puissance acoustique garanti en dB	 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Le sigle UKCA confirme la conformité aux directives applicables au produit en Grande-Bretagne (le signe UKCA est uniquement valable en Grande-Bretagne).

20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette tronçonneuse sans fil 20 V (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est destinée au sciage et à l'ébranchage de bois d'un diamètre maximal de 230 mm.
- Le produit doit être tenu par la poignée arrière avec la main droite et par la poignée avant avec la main gauche.
Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les instructions et instructions du mode d'emploi. L'utilisateur doit

porter un équipement de protection individuelle (EPI) adéquat.

- Seul le bois peut être scié avec le produit. Les matériaux suivants ne doivent pas être travaillés avec le produit : Matière plastique, pierre, métal ou corps étranger (par ex. clous ou vis) dans le bois.
- N'utilisez pas et ne stockez pas le produit par temps humide ou de pluies.
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas destiné à un usage commercial, industriel ou similaire.
- Respectez toutes les consignes de sécurité, normes et réglementations locales applicables. L'utilisation d'outils électriques émettant du bruit

peut être limitée à certaines heures par des réglementations nationales ou locales.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 20 V Tronçonneuse sans fil
- 1 Chaîne Trilink CL14340TL (prémontée)
- 1 Guide-chaîne XF10-40-437P (prémonté)
- 1 Cache pour le guide-chaîne (protège-chaîne)
- 1 270 ml d'huile pour chaîne bio (fabriquée en Allemagne)
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

(Fig. A)

- 1 Protège-main avant
- 2 Poignée avant
- 3 Bouchon de réservoir d'huile pour chaîne
- 4 Commutateur de blocage
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Poignée arrière
- 7 Griffe
- 8 Guide-chaîne (prémonté)
- 9 Chaîne (prémontée)
- 10 Aide au ponçage

(Fig. B)

- 11 Vis de fixation
- 12 Anneau de tension de la chaîne
- 13 Carter du pignon de chaîne
- 14 Hublot (niveau d'huile pour la chaîne)
- 15 Bouton  état de la batterie
- 16 LED de niveau de charge
- 17 Logement de la batterie
- 18 Batterie *
- 19 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 20 Huileur goutte à goutte
- 21 Pignon de chaîne
- 22 Trou oblong du guide-chaîne
- 23 Guidage par rail guide-chaîne

(Fig. C)

- 24 Chargeur rapide *
- 25 LED de contrôle de charge rouge
- 26 LED de contrôle de charge verte
- 27 Cache pour le guide-chaîne (protège-chaîne)
- 28 Huile pour chaîne bio

● Données techniques

20 V Tronçonneuse sans fil	PAKS 20-Li E5
Numéro de modèle :	HG12070
Tension nominale :	20 V ===
Vitesse max. de la chaîne :	10 m/s
Contenance du réservoir d'huile :	env. 270 ml
Guide-chaîne :	XF10-40-437P
Chaîne :	Trilink CL14340TL
Pas de chaîne :	0,375" (9,525 mm)
Épaisseur de l'élément de traction :	1,27 mm (0,050")
Nombre de dents du pignon :	6

* Les batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage

Longueur du guide-chaîne :	307 mm
Longueur de coupe/guide-chaîne utilisable :	230 mm

Batterie	PAP 20 B1 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

Batterie	PAP 20 B3 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === max.
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

Chargeur rapide	PLG 20 C3
avec fiche VDE :	HG08903 *
avec fiche BS :	HG08983-BS *
Entrée :	
Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A /  T3,15A
Classe de protection :	II/□
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	4,5 A

Temps de charge	Chargeur PLG 20 C3 *
Batterie PAP 20 B1 *	35 min
Batterie PAP 20 B3 *	60 min

REMARQUE

- Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

Température ambiante recommandée

Lors de la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Lors du stockage :	+10 °C à +30 °C

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} : (sur la position de l'utilisateur)	86,3 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	94,3 dB
Incertitude K_{WA} :	2,41 dB

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeur de vibrations (a_n) lors du sciage dans le bois :

Poignée principale :	3,889 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

* Les batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage

Poignée auxiliaire :	1,4 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).
- ▶ Évitez les risques liés aux vibrations, par exemple le risque de maladie des doigts blancs (troubles de la circulation sanguine), en faisant des pauses fréquentes au travail, par exemple en frottant vos paumes l'une contre l'autre.

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent

vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se

laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications

différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

	PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.
	Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries

doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour tronçonneuses

- a) **Maintenez toutes les parties du corps hors de la portée de la chaîne de la tronçonneuse lorsque vous sciez. Avant de mettre en marche, assurez-vous que la chaîne de la tronçonneuse ne touche rien.** Lorsque vous travaillez avec une tronçonneuse, un moment d'inattention suffit pour qu'un de vos vêtements ou une partie de votre corps soit happé(e) par la chaîne.
- b) **Tenez toujours la tronçonneuse par la poignée arrière avec votre main droite et par la poignée avant avec votre main gauche.** Le fait de tenir la tronçonneuse dans la position inverse augmente le risque de blessures. Cette posture ne doit donc pas être utilisée.
- c) **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces des poignées isolées car la chaîne de la tronçonneuse peut entrer en contact avec des lignes d'alimentation électrique cachées.** Le contact de la chaîne de la tronçonneuse avec une ligne sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- d) **Porter des lunettes de protection et un protège-oreilles. Il est recommandé de porter des équipements de protection complémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.** Le port de vêtements de protection adaptés diminue le risque de
- e) **Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, depuis un toit ou une surface instable.** Une utilisation de cette manière présente un risque sérieux de blessure.
- f) **Veillez à toujours avoir une position stable et n'utilisez la tronçonneuse que sur un sol ferme, sûr et plat.** Les sols glissants ou les surfaces instables tels qu'une échelle peuvent vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la tronçonneuse.
- g) **Lorsque vous coupez une branche qui est tendue, attendez-vous à ce qu'elle réagisse avec élasticité.** Lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée, la branche tendue peut heurter l'utilisateur et/ou causer une perte de contrôle de la tronçonneuse.
- h) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous coupez de jeunes arbres ou travaillez dans les sous-bois.** Les branches fines peuvent se prendre dans la chaîne de la tronçonneuse et venir vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.
- i) **Portez la tronçonneuse éteinte en la tenant par la poignée avant, la chaîne étant tournée du côté opposé à votre corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, veillez toujours à remettre en place le fourreau.** Une manipulation attentive de la tronçonneuse réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse en fonctionnement.

- j) **Suivez les instructions relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et au changement d'accessoire.** Une chaîne qui n'est pas correctement lubrifiée ou tendue peut augmenter le risque de rupture ou de recul.
- k) **Sciez seulement du bois. Veuillez ne pas utiliser la tronçonneuse pour réaliser des travaux qui ne sont pas prévus dans son utilisation, comme par exemple : Ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper du plastique, des éléments de maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** Il peut être dangereux d'utiliser la tronçonneuse pour effectuer des travaux ne correspondant pas à l'usage prévu.
- l) **N'essayez pas d'abattre un arbre avant d'avoir une compréhension claire des risques et de la manière de les éviter.** L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement blessés par la chute d'un arbre.
- **Suivez toutes les instructions lorsque vous débarrassez la tronçonneuse des amas de matériaux, lorsque vous la stockez ou lorsque vous effectuez des travaux d'entretien. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint et que la batterie est retirée.** Un fonctionnement inattendu de la tronçonneuse lors de l'enlèvement d'un amas de matériaux ou pendant les travaux d'entretien peut entraîner de graves blessures.

Causes de recul et mesures préventives

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- Faites attention au recul de l'appareil lorsque vous travaillez. Il existe un risque de blessures. Vous évitez les reculs en faisant preuve de prudence et en utilisant la bonne technique de sciage.
 - Un recul peut survenir lorsque la pointe du guide-chaîne entre en contact avec un matériau ou encore si le bois se plie et coince la chaîne de la tronçonneuse dans l'entaille.
-
- Un contact avec la pointe du guide-chaîne peut, dans certains cas, provoquer un effet de recul inattendu qui projettera le guide-chaîne vers le haut, en direction de l'utilisateur (fig. M).
 - Le coincement de la chaîne de la tronçonneuse au niveau du bord supérieur du guide-chaîne peut repousser ce dernier violemment en direction de l'utilisateur (fig. H).
 - Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et éventuellement causer de graves blessures. Ne vous reposez pas uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez

mettre en œuvre différentes mesures, afin de travailler sans accident ou blessure.

- Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité :
- a) **Tenez la tronçonneuse avec les deux mains, le pouce et les doigts en serrant bien ses poignées. Positionnez votre corps et vos bras de manière à être en mesure de résister aux forces engendrées par le recul.** En prenant les précautions appropriées, l'utilisateur peut maîtriser les forces du recul. Ne jamais lâcher la tronçonneuse (fig. E).
- b) **Évitez de prendre une posture anormale et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Cela permettra d'éviter un contact accidentel de la pointe du guide-chaîne et de mieux contrôler la tronçonneuse en cas de situation inattendue.
- c) **Pour remplacer les chaînes et guides-chaînes, veuillez toujours prendre les pièces de rechange recommandées par le fabricant.** Des chaînes ou des guides-chaînes de rechange inappropriés peuvent induire une rupture de la chaîne et/ou un recul.
- d) **Veuillez suivre les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au recul.

● Consignes de sécurité supplémentaires

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Soyez toujours vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut causer des blessures graves.

- **Évitez les mauvaises utilisations, utilisez la machine uniquement comme décrit sous « Utilisation conforme aux prescriptions ».**

- **Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées huileuses ou graisseuses glissent et conduisent à une perte de contrôle.
- **Ne pas scier avec la pointe du guide-chaîne.** Il existe un risque de recul.
- **Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous ou de pièces métalliques dans la zone de coupe.** Faites particulièrement attention aux clous ou aux morceaux de fer autour de la zone de coupe. Soyez également prudent lorsque vous sciez des bois durs dans lesquels la chaîne risque de s'accrocher. Cela peut entraîner un recul.
- **Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez la chaîne de la tronçonneuse pour continuer à scier dans une coupe déjà commencée.**

- Ne sciez pas de branches ou de morceaux de bois susceptibles de changer de position pendant le sciage ou dont la coupe se referme au cours du sciage.
- Le coincement de la chaîne sur le bord inférieur du guide-chaîne peut rapidement entraîner la tronçonneuse de manière incontrôlée loin de la direction d'utilisation (fig. I).
- Commencez la coupe à pleine puissance et maintenez toujours la vitesse maximale de la tronçonneuse pendant le sciage.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets au sol sur lesquels vous pourriez trébucher.
- Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi de votre produit et prêtez une attention particulière aux consignes de sécurité.
- Les étiquettes d'avertissement et d'information apposées sur le produit fournissent des indications importantes pour une utilisation sans risque.
- Outre les indications figurant dans le mode d'emploi, il convient de tenir compte des prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par le législateur.
- Tenir les films d'emballage hors de portée des enfants, il y a risque d'étouffement !
- Les opérateurs insuffisamment informés peuvent se mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes par une utilisation inappropriée. L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.
- Soyez très attentif lors de la manipulation du produit. Mettez-vous au travail avec bon sens et faites bien attention à ce que vous faites.
- Ne travaillez pas plus de 10 minutes d'affilée. Il est recommandé de faire une pause de 10 à 20 minutes entre les cycles de travail.
- Ne prêtez le produit qu'à des utilisateurs qui ont de l'expérience avec celui-ci. Il convient de remettre à cette occasion le mode d'emploi.
- Certains travaux de coupe nécessitent une formation et des compétences spécifiques. Si vous avez des doutes, adressez-vous à un professionnel.
- Les premiers utilisateurs doivent être formés afin de se familiariser avec les caractéristiques du produit. Pour votre sécurité, suivez un cours de formation à la tronçonneuse organisé par l'État.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être rangé de manière à ne mettre personne en danger. Protéger contre tout accès non autorisé.
- L'utilisateur du produit est responsable de tout accident ou danger qui pourrait nuire à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Les enfants, les adolescents et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ne doivent pas utiliser la tronçonneuse. Les seules exceptions concernent les jeunes de plus de 16 ans dans le cadre de leur formation sous la surveillance d'un professionnel.
- Veuillez noter qu'un entretien incorrect, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou la suppression ou la modification des dispositifs de sécurité peuvent endommager le produit et entraîner des blessures graves pour les personnes qui l'utilisent.
- Il est recommandé aux premiers utilisateurs de s'exercer au moins à la coupe de grumes sur un chevalet de sciage ou un support.

● Accessoires d'origine/ appareils complémentaires

- N'utilisez que les accessoires et les dispositifs supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi.
- L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.

● Équipement de protection individuelle (EPI)

	Portez des vêtements de protection ajustés avec une doublure de protection contre les coupures.
	Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un casque !
	Prière de porter des gants protecteurs !
	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !

- Évitez les vêtements amples qui peuvent être happés.
- Ne portez pas d'écharpe, de cravate ou de bijoux !
- Si vous avez les cheveux longs, utilisez un filet à cheveux !
- Portez un casque de protection pour tous les travaux en forêt. Celui-ci offre une protection contre les chutes de branches. Vérifiez régulièrement le casque de protection pour détecter d'éventuels dommages. Celui-ci doit être remplacé au plus tard au bout de 5 ans.
- N'utilisez que des casques de protection homologués.
- La protection du visage ou les lunettes de protection bloquent la sciure et les éclats de bois.

Afin d'éviter toute blessure aux yeux, il convient de toujours porter une protection du visage ou des lunettes de protection lors de la manipulation du produit.

- Portez toujours une protection auditive.
Le bruit émis par le produit peut entraîner des lésions auditives.
- Portez des gants de protection robustes, fabriqués dans un matériau résistant, comme le cuir.
- Portez un masque anti-poussière lors du sciage de bois sec. Il y a un risque de formation de poussière de sciage.

● Stockage et transport

- Éteignez la tronçonneuse avant chaque transport, même sur de courtes distances.
Enclenchez le frein de chaîne et installez le protège-chaîne.
- Utilisez le protège-chaîne pendant le transport et le stockage (fig. K).
- Sécurisez le produit pendant le transport (y compris dans les véhicules) afin d'éviter qu'il ne se renverse et ne provoque des dommages ou des blessures.
- Tenez le produit seulement par sa poignée avant. Le guide-chaîne est alors dirigé vers l'arrière, à l'opposé de votre corps (fig. K).
- Nettoyez le produit et effectuez l'entretien avant de le ranger.
- Rangez le produit dans un endroit sûr et sec. Sécurisez-le également contre tout accès non autorisé.

● Sécurité de l'environnement

- N'effectuez des travaux qu'à la lumière du jour.
- Ne travaillez pas non plus dans de mauvaises conditions météorologiques, comme la pluie ou

le vent. Le risque d'accident est alors plus élevé.

- Conservez votre zone de travail propre et bien rangée.
- Tenez les enfants, les autres personnes et les animaux à distance avant et pendant le travail. Vous risquez de perdre le contrôle du produit en cas de distraction.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'aucune personne, aucun animal ou bien matériel ne se trouve dans la zone de danger.
- Ne travaillez pas à proximité de clôtures en fil de fer ou dans des zones où se trouvent des vieux fils de fer détachés.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Pour réduire les effets des émissions de bruit et de vibrations, il convient de limiter le temps de fonctionnement, d'utiliser des modes de fonctionnement à faibles vibrations et à faible niveau sonore et de porter des équipements de protection individuelle.

Pour réduire les effets des émissions sonores et vibrations, procédez comme suit :

- N'utilisez que des outils électriques en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement l'outil électrique.
- Adaptez votre mode de travail à l'outil électrique.
- Ne surchargez pas l'outil électrique.
- Faites éventuellement vérifier l'outil électrique.
- Éteignez l'outil électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez cet outil électrique correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques

suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cet outil électrique :

- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.
- Blessures et dommages matériels dus à des accessoires cassés ou à l'impact soudain d'objets cachés pendant l'utilisation.
- Brûlures et coupures si les outils insérables sont touchés directement après l'utilisation et/ou entrent en contact avec la peau nue.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

Le produit est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour une puissance optimale, nous recommandons l'utilisation des batteries rechargeables suivantes :

Batterie :	Parkside X 20 V Team
Chargeur :	Parkside X 20 V Team

- ⚠ ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

Batterie Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

Batterie recommandée :
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de),
France (lidl.fr), Belgique
(lidl.be), République
tchèque (lidl.cz), Pays-
Bas (lidl.nl), Pologne
(lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk),
Espagne (lidl.es)
Les clients des
autres pays peuvent
commander sur
www.optimex-shop.com.

● Avant la première utilisation

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ou d'incendie !

► N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**.

- Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et faites-vous conseiller par votre revendeur.

● Préparation

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Appuyez sur la touche  15. Les LED de niveau de charge 16 s'allument.

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- Vous pouvez charger la batterie 18 à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- La batterie 18 ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.

- Avant la mise en service : Rechargez la batterie 18 si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (rouge 25 et verte 26) vous informent sur l'état du chargeur 24 et de la batterie 18.

LED	État
LED rouge 25 allumée	Batterie 18 en cours de charge
LED verte 26 allumée	Batterie 18 complètement rechargée
Les LED verte 26 et LED rouge 25 clignotent	Batterie 18 défectueuse
LED rouge 25 clignotant	Batterie 18 trop froide ou trop chaude

LED	État
LED verte [26] allumée (sans batterie [18])	Chargeur [24] prêt à l'emploi

1. Placez la batterie [18] dans le chargeur [24].
2. Branchez la fiche secteur du chargeur [24] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [18] est complètement rechargée :
 - Débranchez la fiche secteur du chargeur [24] de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie [18] du chargeur [24].

● Fixer/retirer la batterie

Fixer la batterie

1. Faites glisser la batterie [18] sur le logement de la batterie [17].
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [18].

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [19] sur la batterie [18].
2. Retirez la batterie [18] du logement de la batterie [17].

● Remplissage avec de l'huile pour chaîne

REMARQUE

- Vérifiez toujours la lubrification de la chaîne avant de commencer à travailler.
- Ne travaillez jamais sans lubrification de la chaîne ! Si la chaîne [9] fonctionne à sec, la garniture de coupe est irrémédiablement détruite en peu de temps.
- N'utilisez que de l'huile pour chaîne (de préférence biodégradable). N'utilisez pas d'huile usagée, d'huile moteur, etc.

REMARQUE

- Contrôlez pendant le travail si la lubrification de la chaîne fonctionne.
- Faites l'appoint de lubrifiant pour chaîne à temps, avant que le réservoir d'huile pour chaîne ne soit vide. Le niveau d'huile pour chaîne ne doit pas être inférieur au repère **MIN** dans le hublot [14].
- Le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] est relié à une sécurité dans le réservoir d'huile pour chaîne et ne peut donc pas tomber.

1. Nettoyez toujours la zone autour du bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] avant de le remplir, afin d'éviter que des saletés ne tombent dans le réservoir d'huile pour chaîne. Utilisez pour cela un chiffon sec qui ne peluche pas.
2. Ouvrir le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] : Tournez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Remplissez le réservoir d'huile pour chaîne avec l'huile pour chaîne bio [28] fournie.
Ne renversez pas d'huile pour chaîne en faisant le plein et ne remplissez pas le réservoir d'huile pour chaîne à ras bord.
Le niveau d'huile pour chaîne ne doit pas dépasser le repère **MAX** dans le hublot [14].
4. Essayez immédiatement toute huile de chaîne qui a coulé.
5. Refermez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] : Tournez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Tendre et contrôler la chaîne

1. Desserrez la vis de fixation [11].
2. Tourner l'anneau de tension de la chaîne [12] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.
 - La chaîne [9] doit être en contact avec la face inférieure du guide-chaîne [8].
 - Vérifier si la chaîne [9] (lorsque le frein de chaîne est desserré, tirer le protège-main avant [1] vers l'arrière) peut être tirée à la main sur le guide-chaîne [8].
3. Serrer fermement la vis de fixation [11] pour fixer le réglage.

● Fonctions de sécurité

REMARQUE

- La chaîne [9] ne fonctionne pas, si le frein de chaîne est engagé.

[1] Protège-main avant (frein de chaîne) :

Dispositif de sécurité qui arrête la chaîne [9] immédiatement lors d'un recul.

Le protège-main avant peut également être actionné manuellement.

Le protège-main avant protège la main gauche de l'utilisateur, s'il glisse de la poignée avant [2].

[4] Commutateur de blocage :

Pour la mise sous tension du produit, le commutateur de blocage doit être déverrouillé.

[5] Interrupteur marche/arrêt (avec arrêt immédiat de la chaîne) :

En relâchant l'interrupteur marche/arrêt, le produit se met hors circuit immédiatement.

[6] Poignée arrière (avec protège-main arrière) :

Protège la main des branches et des brindilles et lorsque la chaîne [9] saute.

[7] Griffe :

Renforce la stabilité, lorsque des coupes verticales sont réalisées, et facilite le sciage.

● Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Vérifiez le produit avant sa mise en service :

- L'état impeccable et l'intégralité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe.
- Le bon serrage de tous les raccords vissés.
- La facilité de fonctionnement de toutes les pièces mobiles.

● Activer/désactiver

Allumer

1. Maintenez le commutateur de blocage [4] appuyé vers l'avant.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [5].
3. Après le processus de démarrage : Relâchez le commutateur de blocage [4].

Éteindre

- ☐ Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [5].

● Vérifier le frein de chaîne

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, vous ne devez pas utiliser le produit. Une chaîne [9] lâche représente des risques de blessure.
- ▶ Faites réparer le produit par notre service après-vente.

REMARQUE

- ▶ La chaîne [9] ne fonctionne pas, si le frein de chaîne est engagé. N'utilisez pas le frein de chaîne pour allumer ou éteindre le produit.

1. Positionnez le produit sur un sol ferme et plat. Le produit ne doit pas toucher d'objets.
2. Fixez la batterie [18] (voir « Fixer/retirer la batterie »).
3. Si le frein de la chaîne est enclenché, le produit émet un signal sonore. Pour desserrer le frein de la chaîne : Tirez le protège-main avant [1] contre la poignée avant [2] (fig. D).
4. Tenez le produit fermement à deux mains (fig. E) :

Main	Poignée
Main droite	Poignée arrière [6]
Main gauche	Poignée avant [2]

Les pouces et les doigts doivent entourer fermement les poignées [2] / [6].

5. Allumez le produit.
6. Attendez que le produit ait atteint la vitesse maximale.
7. Enclencher le frein de chaîne (lorsque le moteur tourne) : Faites glisser le protège-main avant [1] pour l'éloigner de la poignée avant [2]. La chaîne [9] devrait s'arrêter brusquement.

8. Si le frein de chaîne fonctionne correctement :
 - 1) Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [5].
 - 2) Débloquez le frein de chaîne.

● Vérification de la lubrification de la chaîne

REMARQUE

- ▶ S'il ne se forme pas de trace d'huile :
 - Nettoyez le huileur goutte à goutte [20] ou
 - Faites réparer le produit par notre service après-vente.

1. Avant de commencer à travailler, vérifiez le niveau d'huile et le fonctionnement de la lubrification.
 2. Allumez le produit.
 3. Tenez le produit au-dessus d'un fond clair.
 - Le produit ne doit pas toucher le sol.
 - Si une trace d'huile se forme, le produit fonctionne parfaitement.
- Nettoyez le huileur goutte à goutte [20] afin de garantir la lubrification automatique régulière de la chaîne [9] pendant le fonctionnement. Pour vous aider, prenez un pinceau ou un chiffon afin d'enlever les résidus du huileur goutte à goutte.

● Remarques sur le travail

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Les travaux de sciage et d'abattage ainsi que tous les travaux qui y sont liés ne doivent être effectués que par des personnes spécialement formées et instruites.

REMARQUE

- Respectez les réglementations spécifiques à chaque pays en matière d'abattage et informez-vous auprès des autorités compétentes.

- Seules les personnes nécessaires à l'abattage sont autorisées à se trouver dans la zone de travail.
- Veillez à ce que personne ne puisse être blessé par les chutes de branches et d'arbres.
- Maintenez la zone de travail du tronc dégagée et rangée de manière à garantir une position aux opérateurs.
- Maintenez les voies d'évacuation dégagées et rangées afin de pouvoir quitter rapidement la zone de travail.
- N'effectuez pas d'abattages dans par vent fort, en cas de mauvais temps ou de visibilité réduite.
- Respectez des distances au poste de travail le plus proche d'au moins 2 ½ longueurs d'arbre.

● Utilisation et entretien

- Ne démarrez jamais le produit avant que le guide-chaîne [8], la chaîne [9] et le carter du pignon de chaîne [13] ne soient correctement montés.
- Ne coupez pas de bois à terre ou n'essayez pas de scier des racines qui dépassent du sol. Évitez à tout prix que la chaîne [9] ne s'enfonce dans le sol, sans quoi elle s'émousse immédiatement.
- Si vous touchez accidentellement un objet solide avec le produit, coupez immédiatement le moteur et vérifiez que le produit n'est pas endommagé.
- Entretenez soigneusement le produit. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient

altérer le fonctionnement du produit. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation du produit. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

- Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- Faites entretenir le produit par du personnel qualifié.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

● Préparer l'entaille d'abattage

(Fig. G)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'accident !

- Ne sciez en aucun cas la ligne de rupture **C** pendant la coupe d'abattage **B**, car l'arbre pourrait alors tomber dans une direction imprévisible !
- Soyez prêt à ce que l'arbre « glisse » de manière incontrôlée en tombant sur la coupe.
- Soyez prêt à ce que l'arbre puisse « rebondir » de manière incontrôlée dans une direction lors de l'impact au sol.

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

- La cale ne doit pas entrer en contact avec la chaîne [9].

REMARQUE

- L'entaille d'abattage détermine la direction de la chute de l'arbre à abattre.

REMARQUE

- Placez l'entaille d'abattage à angle droit par rapport à la direction de chute.
- Sciez le plus près possible du sol.
- Soutenez le produit avec la butée à griffe [7].

1. Commencez d'abord par la coupe de l'entaille d'abattage **A**.

La profondeur de l'entaille d'abattage doit être d'environ $\frac{1}{4}$ du diamètre de l'arbre et présenter un angle de 45–60°.

2. Placez l'entaille d'abattage **B** environ 2–3 cm plus haut que la coupe horizontale de l'entaille d'abattage **A**. Veillez à ce que l'entaille d'abattage **B** soit réalisée exactement à l'horizontale.
 3. Laissez environ $\frac{1}{10}$ du diamètre de l'arbre, la ligne de rupture **C**, avant l'entaille d'abattage **B**. La ligne de rupture **C** guide l'arbre vers le sol comme une charnière et l'empêche de tomber prématurément.
- Pour éviter que le produit ne se coince dans l'entaille d'abattage **B**, enfoncez à temps des cales en aluminium ou en plastique dans l'entaille d'abattage **B**. N'utilisez pas de cales en fer.

● Travaux d'ébranchage

- Tenez toujours compte du risque de recul des branches.
- Ne vous tenez pas sur le tronc lors de l'ébranchage.
- Ne pas scier avec la pointe du guide-chaîne.
- Ne jamais scier plusieurs branches à la fois.
- Soutenez si possible le produit avec la butée à griffe [7] lors de l'ébranchage.

- Veillez à ce que le produit ne puisse pas osciller sous son propre poids à la fin de la coupe. S'il n'est plus soutenue durant la coupe, tenez quelque chose d'approprié contre lui.
- Adoptez une position ferme, stable et sûre lors de l'ébranchage.

Travaux d'ébranchage sur des tronçons

- Raccourcissez les branches longues ou épaisses avant de procéder à la coupe de séparation finale (fig. L). La chaîne [9] de la tronçonneuse risque sinon facilement de se coincer.

● Travailler le bois sous tension

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

- Le bois couché ne doit pas toucher le sol sur le côté inférieur de la coupe, sinon la chaîne [9] risque d'être endommagée.
- Il est essentiel de respecter l'ordre correct lors du travail sur du bois sous tension. La chaîne [9] risque sinon de se coincer ou un recul peut se produire.
- Le bois sous tension doit toujours être entaillé en premier du côté de la pression. Ce n'est qu'ensuite que la coupe de séparation peut être effectuée du côté de la traction. Cela permet d'éviter que la chaîne [9] ne se coince.

Le tronc est courbé vers le bas

1. Sciez d'abord la coupe d'allègement 1 (environ $\frac{1}{3}$ du diamètre de la grume) du côté de la pression (fig. J1).

2. Effectuez ensuite la coupe de séparation 2 (environ $\frac{2}{3}$ du diamètre du tronc) du côté de la traction (fig. J1).

Le tronc est courbé vers le haut

1. Sciez d'abord la coupe d'allègement 1 (environ $\frac{1}{3}$ du diamètre de la grume) du côté de la pression (fig. J2).
2. Effectuez ensuite la coupe de séparation 2 (environ $\frac{2}{3}$ du diamètre du tronc) du côté de la traction (fig. J2).

● Recul

(Fig. H)

- Le coincement de la chaîne [9] sur le bord supérieur du guide-chaîne [8] peut rapidement faire reculer le produit de manière incontrôlée dans le sens de l'utilisation.

● Entraînement

(Fig. I)

- Le coincement de la chaîne [9] sur le bord inférieur du guide-chaîne [8] peut rapidement entraîner le produit de manière incontrôlée en dehors du sens d'utilisation.

● Travailler en toute sécurité

- Maintenez le produit en bon état d'utilisation afin de prévenir les blessures.
- Après l'avoir laissé tomber, vérifiez que le produit ne présente pas de dommages ou de défauts significatifs.
- N'utilisez pas le produit debout sur une échelle ou sur un support peu sûr.
- Ne vous laissez pas tenter par une coupe irréfléchie. Cela pourrait vous mettre en danger, vous et les autres.

- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée du produit peut entraîner des troubles de la circulation sanguine des mains dus aux vibrations. Vous pouvez toutefois prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Ayez à l'esprit que la prédisposition personnelle à une mauvaise circulation sanguine, des températures extérieures basses ou des forces de préhension importantes lors du travail réduisent la durée d'utilisation.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Avant toute intervention sur le produit, éteignez le produit et débranchez la batterie.

REMARQUE

- Vous pouvez commander les pièces de rechange non listées (comme par ex. les interrupteurs) en contactant le service d'assistance téléphonique.
- Après chaque utilisation, le produit doit être soigneusement nettoyé.
- N'effectuez les travaux de nettoyage et d'entretien que dans la mesure indiquée dans ce mode d'emploi. Les travaux plus complexes doivent être effectués par du personnel spécialisé.
- Les travaux d'entretien doivent être effectués régulièrement (voir « Intervalles de maintenance »).

- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisses.

- Si une batterie lithium-ion est stockée sur une longue période, le niveau de charge doit en être régulièrement contrôlé. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage optimal est frais et sec.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais de l'essence, des solvants ou des nettoyants qui pourraient endommager le plastique

● Nettoyage

Nettoyer le produit

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le boîtier aussi exempts de poussière et de saleté que possible. Soufflez le produit avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nettoyez le produit régulièrement avec un chiffon humide et un liquide vaisselle doux. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du produit.

Nettoyer l'entraînement par chaîne

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Portez toujours des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne [9]. Risque de blessure par les dents acérées !

REMARQUE

- Une chaîne [9] parfaitement entretenue et affûtée réduit les efforts physiques, l'usure et permet d'obtenir un bon résultat de coupe.

1. Positionnez le produit sur un support plan et stable.
2. Dégager le frein de chaîne : Tirez le protège-main avant [1] contre la poignée avant [2] (fig. D).
3. Desserrez la vis de fixation [11].
4. Retirez le carter du pignon de chaîne [13].
5. Retirez avec précaution la chaîne [9] du guide-chaîne [8] et du pignon de chaîne [21].
6. Retirer le guide-chaîne [8]. Nettoyez-les à l'aide d'un pinceau.
7. Nettoyez toute la zone d'entraînement de la chaîne et le carter du pignon de chaîne [13] avec un pinceau ou par soufflage (à l'air comprimé).
8. Assemblez le produit dans l'ordre inverse.

● Maintenance

PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants protecteurs lorsque vous travaillez avec le produit et utilisez uniquement des pièces d'origine.

- Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

Montage de la chaîne et du guide-chaîne

1. Positionnez le produit sur un support plan et stable.
2. Dégager le frein de chaîne : Tirez le protège-main avant [1] contre la poignée avant [2] (fig. D).
3. Desserrez la vis de fixation [11].
4. Retirez le carter du pignon de chaîne [13].

5. Glissez le trou oblong du guide-chaîne [22] sur les deux boulons saillants du guidage par rail guide-chaîne [23].
6. Placez la chaîne [9] sur la denture du pignon de chaîne [21]. Insérez la chaîne avec précision dans le sens indiqué sur le guide-chaîne [8]. Tirez un peu sur le guide-chaîne pour pré-tendre légèrement la chaîne.
7. Remettre en place le carter du pignon de chaîne [13].
8. Resserrez la vis de fixation [11]. Ne les serrez pas trop fort.
9. Tourner l'anneau de tension de la chaîne [12] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.
 - La chaîne [9] doit être en contact avec la face inférieure du guide-chaîne [8].
 - Vérifier si la chaîne [9] (lorsque le frein de chaîne est desserré, tirer le protège-main avant [1] vers l'arrière) peut être tirée à la main sur le guide-chaîne [8].
10. Serrer fermement la vis de fixation [11] pour fixer le réglage.

Entretien de la lubrification de la chaîne

- Voir « Vérification de la lubrification de la chaîne ».

Entretien le guide-chaîne

- Enlevez d'éventuelles bavures qui se sont formées sur le bord du rail à l'aide d'une lime métallique.
- Nettoyez la rainure du guide-chaîne [8] avec un pinceau ou de l'air comprimé.
- Remplacez le guide-chaîne dès que la rainure est usée.

Affûter et entretenir la chaîne

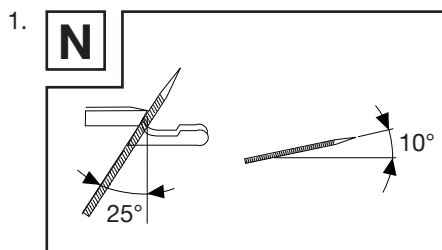
REMARQUE

- Une chaîne [9] parfaitement entretenue et affûtée réduit les efforts physiques, l'usure et permet d'obtenir un bon résultat de coupe.
- Nettoyez, entretenez et affûtez régulièrement la chaîne [9].
- Vérifiez régulièrement que la chaîne [9] ne présente pas de fissures ou de rivets endommagés.
- Une tête de ponçage peut être fixée à l'aide au ponçage [10] pour un maintien sûr pendant le ponçage.
- N'utilisez que des limes rondes spéciales pour chaîne d'un diamètre de 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") pour la chaîne [9] comprise dans la livraison.
- Dans un kit d'affûtage, celui de **PARKSIDE** par exemple, vous trouverez des informations détaillées sur le processus d'affûtage.
- Vous pouvez aussi utiliser un affûteur de chaîne électrique et suivre les instructions du fabricant.
- En cas de doute sur la réalisation du travail, procéder au remplacement de la chaîne [9].
- En cas de doute, faites affûter la chaîne [9] par un atelier spécialisé.

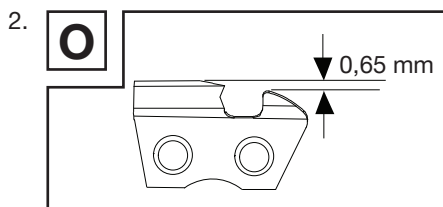
- Accessoires nécessaires (non compris dans le contenu de l'emballage) :
 - Lime ronde pour chaîne Ø 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Lime plate
 - Jauge de limitation de profondeur

REMARQUE

- Ne limez qu'en avançant pour enlever du matériau.



Limez avec un angle d'affûtage d'environ 25° avec une inclinaison de 10° par rapport au guide-chaîne [8] (fig. N).



Vérifiez la distance du limiteur de profondeur à l'aide d'une jauge de limitation de profondeur. La distance correcte du limiteur de profondeur doit être de 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Intervalles de maintenance

Les indications données se réfèrent à des conditions d'utilisation normales. En cas de conditions difficiles, comme par exemple un fort dégagement de poussière et des heures de travail quotidiennes prolongées, les intervalles indiqués doivent être raccourcis en conséquence.

Pièce	Action	Avant le début du travail	Hebdomadaire	En cas de panne	En cas de dommage	En cas de besoin
Lubrification de la chaîne	Vérifier	X				
Chaîne [9]	Contrôler et veiller à l'état de l'affûtage	X				
	Contrôler la tension de la chaîne	X				
	Affûter					X
Guide-chaîne [8]	Vérifier (usure, dommages)	X				
	Nettoyer		X	X		
	Remplacer				X	X

Pièces de rechange/accessoires

Les clients peuvent se procurer des pièces de rechange et accessoires compatibles via www.optimex-shop.com.

- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
 Guide-chaîne	99948099501
 Chaîne	99948099502

Les clients peuvent également se procurer une chaîne de tronçonneuse de rechange compatible sur la boutique en ligne de LIDL à l'adresse suivante : www.lidl.de.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Le produit ne démarre pas.	Le frein de chaîne est engagé.	Dégager le frein de chaîne.
	La batterie  est vide.	Recharger la batterie  .
	La batterie  est défectueuse.	Remplacer la batterie  .
La chaîne  ne fonctionne pas.	Le frein de chaîne bloque la chaîne  .	Dégager le frein de chaîne.
Mauvaise capacité de sciage.	La chaîne  est mal installée.	Monter la chaîne  correctement.
	Chaîne  émoussée.	Affûter les dents ou monter une nouvelle chaîne  .
	Tension de la chaîne  insuffisante.	Vérifier la tension de la chaîne  insuffisante.

● Stockage et transport

- Utilisez toujours le cache du guide-chaîne  lors du transport (fig. K) et du stockage.
- Nettoyez et effectuez la maintenance du produit avant de le stocker (voir « Nettoyage et entretien »).
- Portez toujours le produit par la poignée avant . Le guide-chaîne  est alors dirigé vers l'arrière, détourné de votre corps (fig. K).
- Conservez le produit dans un endroit sûr, sec, à l'abri du gel, bien ventilé et protégé des intempéries.
- Sécurisez le produit contre tout accès non autorisé.
- Vidangez le réservoir d'huile pour chaîne à l'aide d'une pompe d'aspiration.

Problème	Cause possible	Dépannage
Le produit fonctionne difficilement. La chaîne [9] saute.	Tension de la chaîne [9] insuffisante.	Vérifier la tension de la chaîne [9] insuffisante.
La chaîne [9] devient chaude. Développement de fumée durant le sciage. Décoloration du guide-chaîne [8].	Pas assez d'huile de chaîne.	☐ Vérifier le niveau d'huile. ☐ Faire l'appoint d'huile de chaîne. ☐ Nettoyer l'huileur goutte à goutte [20] ☐ Faire réparer par le service après-vente.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 480995_2410) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 480995_2410 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 480995_2410)

IAN : 480995_2410
Identification du produit : "PARKSIDE" 20V Tronçonneuse sans fil
Numéro de modèle : HG12070

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

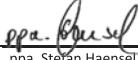
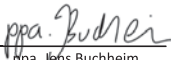
Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 94.3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 97 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.01.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	66
Inleiding	Pagina	67
Beoogd gebruik	Pagina	67
Leveringsomvang	Pagina	68
Onderdelenbeschrijving	Pagina	68
Technische gegevens	Pagina	68
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	70
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	70
Veiligheidsaanwijzingen voor kettingzagen	Pagina	74
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen	Pagina	76
Originele accessoires/- hulpstukken	Pagina	77
Persoonlijke veiligheidsuitrusting (PBM).	Pagina	77
Opslag en vervoer.	Pagina	78
Omgevingsveiligheid.	Pagina	78
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	78
Overige risico's	Pagina	79
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers.	Pagina	79
Voor het eerste gebruik	Pagina	80
Product uitpakken.	Pagina	80
Accessoires	Pagina	80
Voorbereiding	Pagina	81
Ladingsniveau van de accu controleren.	Pagina	81
Accu opladen	Pagina	81
Accu bevestigen/verwijderen	Pagina	81
Kettingolie bijvullen.	Pagina	81
Zaagketting spannen en controleren	Pagina	82
Veiligheidsfuncties	Pagina	82
Gebruik	Pagina	83
In-/uitschakelen	Pagina	83
Kettingrem controleren	Pagina	83
Kettingsmering controleren	Pagina	83
Tips voor het werken met het product.	Pagina	84
Gebruik en behandeling	Pagina	84
Kapkerf voorbereiden	Pagina	85
Snoeiwerkzaamheden	Pagina	85
Onder spanning staand hout bewerken	Pagina	85
Terugstoten.	Pagina	86
Intrekken.	Pagina	86
Veilig werken.	Pagina	86

Reiniging en onderhoud	Pagina	86
Reiniging	Pagina	87
Onderhoud	Pagina	87
Opslag en vervoer	Pagina	90
Probleemoplossing	Pagina	90
Afvoer	Pagina	91
Garantie	Pagina	91
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	92
Service	Pagina	92
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	93

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.		Draag nauwsluitende veiligheidskleding met snijbeschermingsvoering.
	WAARSCHUWING! Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het product gebruikt.		Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een hoofdbescherming!
	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar).		Draag veiligheidshandschoenen!
			Draag slipvast veiligheidsschoeisel!
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken).		Contact van het uiteinde van het zwaard met objecten moet worden voorkomen.
			Niet aan regen blootstellen!
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verbrandingsgevaar).		Schakel het product uit, verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting).		Gebruik altijd beide handen als u gebruik maakt van het product.
	Terugslagrisico. Pas op voor terugslag van de kettingzaag en vermijdt contact met de punt van het zaagblad.		Letselgevaar door scherpe messen
	Let op wegslingerende delen!		Looprichting van de ketting
	Kettingrem blokkeren en loshalen.		Lengte zwaard
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau in dB		Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.



Het UKCA-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende richtlijnen in Groot-Brittannië (Het UKCA-teken geldt alleen voor Groot-Brittannië).

20 V ACCU-KETTINGZAAG

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Deze 20 V accu-kettingzaag (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is bedoeld voor het zagen van hout en voor het snoeien van hout tot een maximale diameter van 230 mm.
- Het product moet met de rechterhand aan de achterste handgreep en met de linker hand aan de voorste handgreep worden vastgehouden. Voor gebruik van het product moet de gebruiker alle tips en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebben. De gebruiker moet een passende veiligheidsuitrusting (PBM) dragen.

- Met het product mag alleen hout worden gezaagd. U mag het product bijvoorbeeld niet gebruiken voor de volgende materialen: Kunststof, steen, metaal of hout dat andere objecten (bijv. spijkers of schroeven) bevat.
- Gebruik het product, of berg het niet op, in de regen of in een vochtige omgeving.
- Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- Elk ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als niet volgens de voorschriften en kunnen leiden tot gevaren, zoals de dood, levensbedreigend letsel en beschadigingen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik.
- Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik, voor industriële doeleinden of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.
- Neem alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen in acht. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor het gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 20 V Accu-kettingzaag
- 1 Zaagketting Trilink CL14340TL (voorgemonteerd)
- 1 Zwaard XF10-40-437P (voorgemonteerd)
- 1 Afdekking voor zwaard (kettingbescherming)
- 1 270 ml bio-kettingolie (geproduceerd in Duitsland)
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

(Afb. A)

- 1 Voorste handbescherming
- 2 Voorste handgreep
- 3 Kettingolietanksluiting
- 4 Inschakelblokkering
- 5 Aan/uit-schakelaar
- 6 Achterste handgreep
- 7 Kam
- 8 Zwaard (voorgemonteerd)
- 9 Zaagketting (voorgemonteerd)
- 10 Slijpblokhulp

(Afb. B)

- 11 Bevestigingsschroef
- 12 Kettingspanring
- 13 Kettingwielafdekking
- 14 Kijkvenster (kettingoliepeil)

- 15 Toets  accuniveau
 - 16 Ladingsniveau-LEDs
 - 17 Accu-opname
 - 18 Accu *
 - 19 Toets voor ontgrendeling van de accu
 - 20 Druppeloliër
 - 21 Kettingwiel
 - 22 Langgat voor zwaard
 - 23 Zwaardgeleiding
- (Afb. C)
- 24 Sneloplader *
 - 25 Rode oplaadcontrole-LED
 - 26 Groene oplaadcontrole-LED
 - 27 Afdekking voor zwaard (kettingbescherming)
 - 28 Bio-kettingolie

● Technische gegevens

20 V Accu-kettingzaag	PAKS 20-Li E5
Modelnummer:	HG12070
Nominale spanning:	20 V ---
Max. kettingsnelheid:	10 m/s
Inhoud olietank:	ca. 270 ml
Zwaard:	XF10-40-437P
Zaagketting:	Trilink CL14340TL
Kettingsschakels:	0,375" (9,525 mm)
Dikte aandrijfelement:	1,27 mm (0,050")
Aantal tanden van het kettingwiel:	6
Lengte zwaard:	307 mm
Bruikbare snijlengte/zwaard:	230 mm

Accu	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V --- max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd

Accu	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V === max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

Sneloplader	PLG 20 C3
met VDE-stekker:	HG08903 *
met BS-stekker:	HG08983-BS *
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A  T3.15A
Beschermingsklasse:	II/□
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	4,5 A

Oplaadtijden	Oplader PLG 20 C3 *
Accu PAP 20 B1 *	35 min
Accu PAP 20 B3 *	60 min

TIP

- De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

Aanbevolen omgevingstemperatuur	
Bij het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Bij opslag:	+10 °C tot +30 °C

Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA} : (aan de positie van de bediener)	86,3 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	94,3 dB
Onzekerheid K_{WA} :	2,41 dB

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarden

Trillingswaarde (a_h) bij het zagen in hout:

Hoofdhandgreep:	3,889 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²
Hulpgreep:	1,4 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd

WAARSCHUWING!

- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).
- ▶ Vermijd trillingsrisico's, bijv. het risico op wittevingerziekte (aandoening aan de bloedsomloop), door regelmatige werkpauses, door bijv. de handen tegen elkaar aan te wrijven.

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

WAARSCHUWING!



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer

vermindert het risico op elektrische schokken.

- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.

d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.**

Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.**

Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden.**

Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.**

Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achterloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u

beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water**

afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts. Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu-gereedschap nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

	VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.
	Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht. Explosiegevaar.

Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.**

Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

● Veiligheidsaanwijzingen voor kettingzagen

- a) **Houd de zaagketting uit de buurt van alle lichaamsdelen als hij is ingeschakeld. Vergewis uzelf er voor het starten van de zaag van dat de zaagketting nergens contact mee maakt.** Bij het werken met een kettingzaag kan een moment van onachtzaamheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting gegrepen worden.
- b) **Houd de kettingzaag altijd met de rechterhand vast aan de achterste greep en met uw linkerhand aan de voorste.** Het omgekeerd vasthouden van de kettingzaag verhoogt het risico op verwondingen en wordt ten zeerste afgeraden.
- c) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen elektrische leidingen.** Contact van de zaagketting met een leiding waarop spanning staat, zet metalen delen van het apparaat onder spanning en kan tot kortsluiting leiden.
- d) **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Het dragen van verdere veiligheidsuitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen.** Geschikte veiligheidskleding

vermindert het gevaar op verwondingen door rondvliegend spaanders en toevallig contact van de zaagketting.

- e) **Werk met de kettingzaag nooit in een boom, op een ladder, op een dag of instabiele staanplaatsen.** Bij gebruik op een dergelijke manier bestaat er ernstig letselgevaar.
- f) **Zorg er altijd voor dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen als u op een vaste, veilige en vlakke ondergrond staat.** Slipperige ondergrond of een instabiel stavlak zoals op een ladder kunnen leiden tot verlies van het evenwicht of van de controle over de kettingzaag.
- g) **Reken er bij het doorzagen van een onder spanning staande tak op dat deze terugzwiept.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de terugzweepende tak de persoon die met de kettingzaag werkt, raken en/of de kettingzaag aan zijn/haar controle onttrekken.
- h) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van onderhout en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting vast komen te zitten en u raken of u uit uw evenwicht brengen.
- i) **Draag de uitgeschakelde kettingzaag aan de voorste greep waarbij u de zaagketting van uw lichaam afgewend houdt. Breng bij transport of opbergen van de kettingzaag altijd de eerst de beschermafdekking aan.** Zorgvuldig omgaan met de kettingzaag vermindert de kans op een onopzettelijk aanraking met de lopende zaagketting.
- j) **Volg de aanwijzingen op aangaande het smeren, de kettingspanning en het**

verwisselen van accessoires. Een onjuiste gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel breken dan wel het terugslagrisico vergroten.

- k) **Alleen hout zagen.** De kettingzaag niet gebruiken voor werk waarvoor deze niet bestemd is- voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouw materiaal dat niet van hout is gemaakt. Gebruik van de kettingzaag voor werk waarvoor de zaag niet bedoeld is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- l) **Probeer nooit een boom om te zagen, als u geen duidelijk begrip hebt van de risico's en hoe deze vermeden moeten worden.** De gebruiker of andere personen kunnen door een omvallende boom ernstig verwond raken.

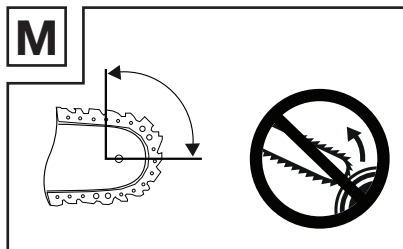
- **Volg alle aanwijzingen, als u de kettingzaag vrijmaakt van materiaalophopingen, opslaat of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Controleer of de schakelaar uitgeschakeld en de accu verwijderd is.** Onverwacht inschakelen van de kettingzaag bij het verwijderen van materiaalophopingen of tijdens de onderhoudswerkzaamheden kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Oorzaken en vermijden van een terugslag

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- Let bij werkzaamheden op terugslag van het apparaat. Er bestaat gevaar voor letsel. Vermijd terugslagen door voorzichtigheid en de juiste zaagtechniek.

- Een terugslag kan optreden als het uiteinde van het zwaard in contact komt met een voorwerp of als het hout buigt en de zaagketting in zaagsnede vastklemt.



- Een aanraking met het zwaarduiteinde kan vaak tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie leiden, waarbij het zwaard naar boven en in de richting van de persoon die met de zaag werkt, geslagen wordt (afb. M).
 - Vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van het zwaard kan dit met veel kracht in de richting van de bediener terugstoten (afb. H).
 - Deze beide reacties kunnen ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en dat u zwaar gewond raakt. Vertrouw niet alleen op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag moet u een aantal maatregelen nemen om zonder ongelukken en verwondingen te kunnen werken.
 - Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. De kans erop kan door passende voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven, verminderd worden:
- a) **Houd de zaag met beide handen vast waarbij u met duimen en vingers de grepen van de kettingzaag vasthoudt. Zorg ervoor dat uw lichaamshouding en de positie van uw armen zo zijn**

dat u de terugslagkracht op kunt vangen. Als geschikte maatregelen genomen worden, kan degene die met de zaag werkt, het hoofd bieden aan de terugslagkracht. Laat de kettingzaag nooit los (afb. E).

- b) **Vermijd abnormale lichaamshoudingen en zaag nooit boven schouderhoogte.** Daardoor wordt een onbedoeld in aanraking komen met een object door de punt van het zwaard voorkomen en is een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk.
- c) **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven reservezwaarden en -zaagkettingen.** Verkeerde reservezwaarden en -zaagkettingen kunnen tot kettingbreuken en/of een terugslag leiden.
- d) **Volg de aanwijzingen van de fabrikant op wat betreft slijpen en onderhoud van de zaagketting.** Als de dieptebegrenzer te laag is afgesteld, is de kans op een terugslag groter.

● Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Wees altijd attent, let erop wat u doet en ga met overleg te werk als u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u ziek of moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- ▶ Voorkom incorrecte toepassingen, gebruik de machine alleen zoals beschreven onder “Beoogd gebruik”.

- **Zorg ervoor dat de grepen droog, schoon en olie- en vetvrij zijn.** Vettige, onder de olie zittende grepen zijn glibberig en leiden tot controleverlies.
- **Zaag nooit met de zwaardpunt.** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- **Controleer of er zich geen spijkers of metalen delen in het snijbereik bevinden.** Let bijzonder op spijkers of ijzeren delen in de omgeving van het snijbereik. Wees ook voorzichtig bij het zagen van hardhout, waarbij de ketting vast kan komen te zitten. Daardoor kan er terugslag ontstaan.
- Wees extreem voorzichtig, als u de ketting van de kettingzagen voor het verder zagen in een reeds begonnen zaagsnede gebruikt.
- Zaag geen takken of houten stukken, die tijdens het zaagproces van positie kunnen veranderen of waarbij de zaagsnede tijdens het verloop van het zaagproces sluit.
- Het vastklemmen van de zaagketting aan de onderkant van het zwaard kan de kettingzaag snel ongecontroleerd uit de bedieningsrichting wegtrekken (afb. I).
- Begin de zaagsnede met volle kracht en houdt de kettingzaag tijdens het zagen altijd op hoogste snelheid.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen op de grond liggen waarover u kunt struikelen.
- Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing van uw product door en neem in het specifiek de veiligheidsaanwijzingen in acht.
- De op het product aangebrachte waarschuwings- en tipstickers geven belangrijke tips over het gevaarloze gebruik.
- Naast de tips in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene veiligheids- en

ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever worden opgevolgd.

- Verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen houden, er bestaat verstikkingsgevaar!
- Onvoldoende geïnformeerde bedieners kunnen zichzelf en andere personen door incorrect gebruik in gevaar brengen. De bediener is verantwoordelijk tegenover derden.
- Wees zeer voorzichtig bij de omgang met het product. Ga verstandig te werk en let goed op wat u doet.
- Werk niet langer dan gedurende 10 minuten aan een stuk. Het is raadzaam om tussen de werkzaamheden een pauze van 10–20 minuten te nemen.
- Leen het product alleen uit aan gebruikers die ervaring met het product hebben. De gebruiksaanwijzing moet daarbij worden overgegeven.
- Enkele zaagtaken vereisen een speciale opleiding en bijzondere vaardigheden. Als u twijfelt, neem dan contact op met een vakman.
- Eerste gebruikers moeten zich laten instrueren om zichzelf vertrouwd te maken met de eigenschappen van het product. Volg voor uw eigen veiligheid een kettingzaagtraining.
- Het product moet indien niet gebruikt zo worden geplaatst dat er niemand in gevaar wordt gebracht. Tegen onbevoegde toegang beveiligen.
- De gebruiker van het product is verantwoordelijk voor alle ongevallen en gevaren, die andere personen verwonden of hun eigendommen beschadigen.
- Kinderen, jongeren en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden mogen de kettingzaag niet gebruiken. Uitzonderingen bestaan uitsluitend voor jongeren ouder dan 16 in

het kader van de opleiding onder toezicht van een vakspecialist.

- Houd er rekening mee dat onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsinrichtingen kan leiden tot schade aan het product en ernstig letsel aan de persoon die het gebruikt.
- Het wordt eerste gebruikers aangeraden om minimaal het snijden van houtblokken op een zaagbok of frame toe oefenen.

● Originele accessoires/-hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld.
- Gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen inzetgereedschap of andere accessoires kan voor u risico voor letsel inhouden.

● Persoonlijke veiligheidsuitrusting (PBM)

	Draag nauwsluitende veiligheidskleding met snijbeschermingsvoering.
	Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een hoofdbescherming!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag slipvast veiligheidsschoeisel!

- Vermijd wijde kleding die vast kan komen te zitten.
- Draag geen sjaal, stropdas of sieraden!

- Gebruik bij lange haren een haarnetje!
- Draag bij alle werkzaamheden in het bos een veiligheidshelm. Dit biedt bescherming tegen vallende takken. Controleer de veiligheidshelm regelmatig op schade. Na uiterlijk 5 jaar moet deze worden vervangen.
- Gebruik alleen geteste veiligheidshelmen.
- De gezichtsbescherming resp. de veiligheidsbril beschermt tegen zaagspanen en houtsplinters. Om letsel aan de ogen te voorkomen, moet bij werkzaamheden met het product altijd een gezichtsbescherming resp. een veiligheidsbril worden gedragen.
- Draag altijd gehoorbescherming. De van het product uitgaande alarm kan tot gehoorschade leiden.
- Draag robuuste veiligheidshandschoenen uit sterk materiaal, zoals bijv. leer.
- Draag bij het zagen van droog hout een stofmasker. Er kan zaagstof ontstaan.

● Opslag en vervoer

- Schakel de kettingzaag voor elk transport uit, ook op kortere trajecten. Schakel de kettingrem in en breng de kettingbescherming aan.
- Gebruik de kettingbescherming bij transport en opslag (afb. K).
- Beveilig het product tijdens het transport (ook in voertuigen) tegen omvallen, om schade of letsel te voorkomen.
- Houd het product alleen vast aan de voorste handgreep. Het zwaard wijst daarbij naar boven, van het lichaam af (afb. K).
- Reinig en onderhoud het product voordat het wordt opgeborgen.

- Bewaar het product op een veilige en droge plaats. Beveilig het ook tegen onbevoegde toegang.

● Omgevingsveiligheid

- Voer werkzaamheden alleen uit bij daglicht.
- Werk ook nooit bij ongunstige weersomstandigheden, zoals bijv. regen of wind. Hierbij bestaat een verhoogd risico op ongevallen.
- Houd de werkplek schoon en opgeruimd.
- Houd kinderen, andere personen en dieren voor en tijdens de werkzaamheden uit de buurt. U kunt bij afleiding de controle over het product verliezen.
- Controleer voor het begin van de werkzaamheden of er zich geen personen, dieren of materiële zaken in de gevarezone bevinden.
- Werkzaamheden nooit in de buurt van draadhekken of in bereiken met losse oude draden gebruiken.

● Vermindering van trillingen en geluid

Om uitwerkingen van geluids- en trillingsemissie te verminderen, moet u de bedrijfstijd begrenzen, trillings- en geluidsarme bedrijfsmodi gebruiken en persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.

Onderneem de volgende stappen om het effect van geluids- en trillingsemissies te verminderen:

- Gebruik alleen goed functionerende elektrische apparaten.
- Onderhoud het elektrische apparaat regelmatig en maak het regelmatig schoon.
- Pas uw manier van werken aan het elektrische apparaat aan.
- Belast het elektrische apparaat niet overmatig.

- Laat het elektrische apparaat indien nodig controleren.
- Schakel het elektrische apparaat uit als het niet gebruikt wordt.

● Overige risico's

Ook als u het elektrische apparaat bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit elektrische apparaat:

- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.
- Letsel en materiële schade door defecte accessoires of plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.
- Band- en snijwonden als inzetgereedschap onmiddellijk na gebruik en/of met de blote huid wordt aangeraakt.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben

welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

Het product is compatibel met alle “X 20 V TEAM”-accu’s. Voor optimale prestaties raden wij u aan de volgende accu’s te gebruiken:

Accu:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu’s van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

Aanbevolen batterij:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu’s/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:
Duitsland (lidl.de),
Frankrijk (lidl.fr),

België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

● Voor het eerste gebruik

● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

● **Accessoires**

⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische stroomschok of brand!

► Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen.

- Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie “Technische gegevens”).

- Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

● Voorbereiding

● Ladingsniveau van de accu controleren

- Druk op toets  [15]. De ladingsniveau-LEDs [16] branden.

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Accu opladen

(Afb. C)

TIP

- ▶ U kunt de accu [18] altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ De accu [18] wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.

- Voor de inbedrijfstelling: Laad de accu [18] op, als deze een gemiddeld of laag ladingsniveau laat zien (zie "Ladingsniveau van de accu controleren").
- De oplaadcontrole-LED (rood [25] en groen [26]) geven de toestand van de oplader [24] en de accu [18] aan.

LED	Toestand
Rode LED [25] licht op	Accu [18] wordt opgeladen
Groene LED [26] brandt	Accu [18] volledig opgeladen
Groene LED [26] en rode LED [25] knipperen	Accu [18] defect
Rode LED [25] knippert	Accu [18] te koud of te warm

LED	Toestand
Groene LED [26] brandt (zonder accu [18])	Oplader [24] klaar voor gebruik

1. Plaats de accu [18] in de oplader [24].
2. Steek de netstekker van de oplader [24] in een stopcontact.
3. Als de accu [18] volledig is opgeladen:
 - Trek de netstekker van de oplader [24] uit het stopcontact.
 - Verwijder de accu [18] uit de oplader [24].

● Accu bevestigen/verwijderen

Accu bevestigen

1. Schuif de accu [18] op de accu-opname [17].
2. Zorg ervoor dat de accu [18] hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Druk op de toets voor ontgrendeling [19] op de accu [18].
2. Trek de accu [18] van de accu-opname [17] af.

● Kettingolie bijvullen

TIP

- ▶ Controleer voor de werkzaamheden altijd de kettingsmering.
- ▶ Werk nooit zonder kettingsmering! Bij een droge draaiende zaagketting [9] raakt de snijgarnituur in korte tijd permanent beschadigd.
- ▶ Gebruik alleen zaagkettingolie (bij voorkeur biologisch afbreekbaar). Gebruik geen oude olie, motorolie, etc.
- ▶ Controleer tijdens de werkzaamheden of de kettingsmering functioneert.

TIP

- ▶ Vul de kettingsmering op tijd bij, voordat de kettingolietank leeg is. Het kettingoliepeil mag de markering **MIN** in het kijkvenster [14] niet overschrijden.
- ▶ De kettingolietanksluiting [3] is met een beveiliging in de kettingolietank verbonden en kan daardoor niet vallen.

1. Reinig altijd het bereik rond de kettingolietanksluiting [3] voor het vullen, zodat er geen vuil in de kettingolietank valt. Gebruik hiertoe een droge, pluisvrije doek.
2. Kettingolietanksluiting [3] openen: Draai de kettingolietanksluiting tegen de klok in.
3. Vul de meegeleverde bio-kettingolie [28] in de kettingolietank.
Mors bij het vullen geen kettingolie en vul de kettingolietank niet tot aan de rand.
Het kettingoliepeil mag de markering **MAX** in het kijkvenster [14] niet overschrijden.
4. Veeg gemorste kettingolie direct op.
5. Kettingolietanksluiting [3] sluiten: Draai de kettingolietanksluiting met de klok mee vast.

● Zaagketting spannen en controleren

1. Draai de bevestigingsschroef [11] los.
2. Draai de kettingspanring [12] met de klok mee om de spanning te verhogen.
 - De zaagketting [9] moet tegen de onderzijde van het zwaard [8] liggen.
 - Controleer of de zaagketting [9] (bij losse kettingrem, voorste handbescherming [1] naar achteren wijzen) met de hand

over het zwaard [8] kan worden getrokken.

3. Haal de bevestigingsschroef [11] goed aan om de instelling te bevestigen.

● Veiligheidsfuncties

TIP

- ▶ De zaagketting [9] loopt niet als de kettingrem geactiveerd is.

[1] Voorste handbescherming (kettingrem):

Veiligheidsvoorziening, die de zaagketting [9] bij een terugslag direct stilzet.

De voorste handbescherming kan ook handmatig gebruikt worden. De voorste handbescherming beschermt de linkerhand van de gebruiker als hij van de voorste handgreep [2] afglijdt.

[4] Inschakelblokkering:

Voor het inschakelen van het product moet de inschakelblokkering uit worden gezet.

[5] Aan-/uitschakelaar (met een ketting-directstop):

Bij het loslaten van de aan-/uitschakelaar wordt het product direct stopgezet.

[6] Achterste handgreep (met achterste handbescherming):

Beschermt de hand tegen takken en twijgen en een losspringende zaagketting [9].

[7] Kam:

Verhoogt de stabiliteit als verticaal wordt gezaagd en verlicht het zagen.

● Gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

Controleer het product voor elk gebruik op:

- ▶ Optimale toestand en volledigheid van de veiligheidsinrichtingen en de snij-inrichting.
- ▶ Vaste bevestiging van alle schroefverbindingen.
- ▶ Lichtlopendheid van alle bewegende delen.

● In-/uitschakelen

Inschakelen

1. Houd de inschakelblokkering [4] naar voren gedrukt.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar [5].
3. Na het starten: Laat de inschakelblokkering [4] los.

Uitschakelen

- Laat de aan/uit-schakelaar [5] los.

● Kettingrem controleren

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Als de kettingrem niet goed werkt, mag u het product niet gebruiken. Er bestaat dan verwondingsgevaar door een losse zaagketting [9].
- ▶ Laat het product door onze klantendienst repareren.

TIP

- ▶ De zaagketting [9] loopt niet als de kettingrem geactiveerd is. Gebruik de kettingrem niet om het product in of uit te schakelen.

1. Leg het product op een stevige, vlakke ondergrond. Het product mag geen voorwerpen aanraken.

2. Bevestig de accu [18] (zie "Accu bevestigen/verwijderen").
3. Als de kettingrem geactiveerd is, geeft het product een signaaltoon af. Om de kettingrem vrij te geven: Trek de voorste handbescherming [1] tegen de voorste handgreep [2] (afb. D).
4. Houd het product met beide handen vast (afb. E):

Hand	Handgreep
Rechter hand	Achterste handgreep [6]
Linkerhand	Voorste handgreep [2]

De handgreep [2]/[6] moet door duimen en vingers goed worden omsloten.

5. Schakel het product in.
6. Wacht totdat het product de hoogste snelheid heeft bereikt.
7. Kettingrem vastklikken (bij draaiende motor): Schuif de voorste handbescherming [1] van de voorste handgreep [2] weg. De zaagketting [9] moet nu abrupt stoppen.
8. Als de kettingrem goed werkt:
 - 1)) Laat de aan/uit-schakelaar [5] los.
 - 2) Maak de kettingrem los.

● Kettingsmering controleren

TIP

- ▶ Als u geen oliespoor ziet:
 - Maak de druppeloliër [20] schoon of
 - Laat het product door onze klantendienst repareren.

1. Controleer voordat u met werken begint de oliestand en het functioneren van de kettingsmering.
2. Schakel het product in.

3. Houd het product boven een verlicht oppervlak.
 - Het product mag de bodem niet aanraken.
 - Als u een oliespoor ziet, werkt het product naar behoren.
- Maak de druppeloliër **20** schoon om zeker te zijn van een storingsvrij, automatisch smeren van de zaagketting **9** tijdens het gebruik. Gebruik voor het schoonmaken een penseel of een doek om residuen uit de druppeloliër te verwijderen.

● Tips voor het werken met het product

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Zaag- en kapwerkzaamheden evenals daarbij behorende werkzaamheden mogen uitsluiten door bijzonder opgeleid en geschoold personeel worden uitgevoerd.

TIP

- ▶ Neem de landspecifieke voorschriften voor kapwerkzaamheden in acht en neem contact op met de betreffende autoriteit.

- In het werkbereik mogen zich alleen de voor de kapwerkzaamheden benodigde personen ophouden.
- Let erop dat door vallende takken en bomen niemand verwond kan raken.
- Houd het werkbereik rond de stam vrij en opgeruimd, zodat een veilige stand voor de bedieningspersonen gegarandeerd is.
- Houd vluchtwegen vrij en opgeruimd, om het werkbereik snel te kunnen verlaten.

- Voer kapwerkzaamheden niet uit bij sterke wind, slecht weer of slecht zicht.
- Houd een afstand tot de volgende werkplaats van minimaal 2 ½ boomlengtes aan.

● **Gebruik en behandeling**

- Start het product nooit, voordat het zwaard **8**, de zaagketting **9** en de kettingwielfdekking **13** correct gemonteerd zijn.
- Zaag geen op de grond liggend hout en probeer nooit uit de grond stekende wortels af te zagen. Voorkom in elk geval dat de zaagketting **9** in de aarde terechtkomt, omdat de zaagketting anders direct stomp raakt.
- Als er per ongeluk een vast voorwerp in contact komt met het product, schakelt u direct de motor uit en onderzoekt u het product op eventuele schade.
- Onderhoud het product zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het product nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het product gaat gebruiken. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.
- Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- Laat het product door daarvoor gekwalificeerd personeel onderhouden.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen originele reserveonderdelen.

● Kapkerf voorbereiden

(Afb. G)

WAARSCHUWING! Gevaar voor ongevallen!

- ▶ Zaag het breukprofiel **C** in geen geval tijdens de kapsnede **B**, omdat de bom anders in een onvoorzienbare valrichting kan vallen!
- ▶ Wees erop voorbereid dat de boom bij het vallen op de zaagsnede ongecontroleerd kan “wegslippen”.
- ▶ Wees erop voorbereid dat de boom bij het raken van de grond ongecontroleerd in een richting kan “springen”.

OPGELET! Kans op materiële schade!

- ▶ De wig mag niet met de zaagketting  in contact komen.

TIP

- ▶ De kapkerf bepaalt de kaprichting van de te vallen boom.
 - ▶ Breng de kapkerf in rechte hoek tot de kaprichting aan.
 - ▶ Zaag zo dicht mogelijk bij de grond.
 - ▶ Ondersteun het product met de kam .
1. Begin eerst met de zaagsnede van kapkerf **A**.
De diepte van de kapkerf moet ca. $\frac{1}{4}$ van de boomdiameter bedragen en een hoek van 45–60° hebben.
 2. Plaats de kapsnede **B** ca. 2–3 cm hoger dan de horizontale zaagsnede van de kapkerf **A**. Let erop dat de kapsnede **B** exact horizontaal wordt uitgevoerd.

3. Laat ca. $\frac{1}{10}$ van de boomdiameter, het breukprofiel **C**, voor de kapsnede **B** staan. Breukprofiel **C** geleid de boom als een scharnier naar de grond en beveiligd tegen vroegtijdig omvallen.
- Om te voorkomen dat het product in de kapsnede **B** vast komt te zitten, drijft u op tijd een wig uit aluminium of kunststof in de kapsnede **B**. Gebruik geen ijzeren wig.

● Snoeiwerkzaamheden

- Let in principe op het gevaar van terugslaande takken.
- Ga bij het snoeien nooit op de stam staan.
- Zaag nooit met het zwaartuiteinde.
- Zaag nooit meerdere takken in één keer.
- Ondersteun het product bij het snoeien zo mogelijk met de kam .
- Let erop dat het product aan het einde van de zaagsnede niet door zijn eigen gewicht kan doorbuigen. Als de zaagsnede niet meer ondersteund wordt, houdt er dan iets geschikts tegenaan.
- Zorg ervoor dat u stevig, stabiel en veilig staat bij het snoeien.

Snoetwerkzaamheden in deelstukken

- Kort lange resp. dikke takken in, voordat u de uiteindelijke doorsnede uitvoert (afb. L).
De zaagketting  kan anders licht vastklemmen.

● Onder spanning staand hout bewerken

OPGELET! Kans op materiële schade!

- ▶ Liggend hout mag aan de onderzijde van het zaagpunt nooit de grond aanraken, omdat de zaagketting  anders beschadigd kan raken.

- De correcte volgorde bij werkzaamheden van onder spanning staand hout moet altijd worden aangehouden. Anders kan de zaagketting  vast komen te zitten of er een terugslag kan ontstaan.
- Hout onder spanning moet altijd eerst aan de drukzijde worden ingezaagd. Pas dan kan de doorsnede aan de trekzijde plaatsvinden. Zo wordt het vastklemmen van de zaagketting  vermeden.

Houtstam is naar onderen gebogen

1. Zaag eerst de ontlastingsnede 1 (ca. $\frac{1}{3}$ van de stamdiameter) aan de drukzijde (afb. J1).
2. Voer dan de doorsnede 2 (ca. $\frac{2}{3}$ van de stamdiameter) aan de trekzijde uit (afb. J1).

Houtstam is naar boven gebogen

1. Zaag eerst de ontlastingsnede 1 (ca. $\frac{1}{3}$ van de stamdiameter) aan de drukzijde (afb. J2).
2. Voer dan de doorsnede 2 (ca. $\frac{2}{3}$ van de stamdiameter) aan de trekzijde uit (afb. J2).

● Terugstoten

(Afb. H)

- Vastklemmen van de zaagketting  aan de bovenkant van het zwaard  kan het product snel in de bedieningsrichting terugstoten.

● Intrekken

(Afb. I)

- Vastklemmen van de zaagketting  aan de onderkant van het zwaard  kan het product snel van de bedieningsrichting wegtrekken.

● Veilig werken

- Houd het product in een goede staat om letsel te voorkomen.
- Controleer na vallen het product op significante schade of defecten.
- Gebruik het product nooit op een staande ladder of een onstabiele standplaats.
- Laat uzelf nooit toot een ondoordachte zaagsnede verleiden. Dat kan uzelf en anderen in gevaar brengen.
- Neeme regelmatig een andere werkpositie in. Langdurig gebruik van het product kan leiden tot trillingsgerelateerde circulatieproblemen in de handen. U kunt de gebruiksduur echter verlengen door geschikte handschoenen te dragen of regelmatig te pauzeren. Let erop dat een persoonlijke aanleg tot slechte doorbloeding, lage buitentemperatuur of hoge grijpkrachten bij werkzaamheden de gebruiksduur vermindert.

● Reiniging en onderhoud

 **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

- Schakel het product uit voor alle werkzaamheden aan het product en verwijder de accu.

TIP

- Reserveonderdelen die niet in de lijst zijn opgenomen (bijv. schakelaars) kunt u via onze Service-hotline bestellen.
- Na elk gebruik moet het product grondig worden gereinigd.

TIP

- ▶ Voer reinigings- en onderhoudswerkzaamheden slechts in zoverre uit als in deze gebruiksaanwijzing is aangegeven. Verdere werkzaamheden moeten door vaklui worden uitgevoerd.
- ▶ Onderhoudswerkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd (zie "Onderhoudsintervallen").

- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet zijn.
- Moet een lithium-ion-accu voor een langere periode worden opgeslagen, controleer dan het ladingsniveau regelmatig. Het optimale ladingsniveau ligt tussen 50 % en 80 %. De optimale opbergklimaat is koel en droog.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek. Gebruik in geen geval benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die het kunststof aantasten

● Reiniging

Het product schoonmaakt

- Houd veiligheidsinrichtingen, ventilatiesleuven en de behuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk. Blaas het product met perslucht bij lage druk uit.
- Reinig het product regelmatig met een vochtige doek en afwasmiddel. Let erop dat er geen water in de binnenkant van het product terechtkomt.

Kettingaandrijving reinigen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Draag altijd veiligheidshandschoenen als u de zaagketting [9] aanraakt. Gevaar op letsel door scherpe snijtanden!

TIP

- ▶ Een optimaal verzorgde en geslepen zaagketting [9] vermindert de lichamelijke belasting, de slijtage en leidt tot goede zaagresultaten.

1. Zet het product neer op een stabiele, vlakke ondergrond.
2. Kettingrem loshalen: Trek de voorste handbescherming [1] tegen de voorste handgreep [2] (afb. D).
3. Draai de bevestigingsschroef [11] los.
4. Verwijder de kettingwielafdekking [13].
5. Verwijder de zaagketting [9] voorzichtig van het zwaard [8] en het kettingwiel [21].
6. Verwijder het zwaard [8]. Reinig dit met een kwast.
7. Reinig het volledige bereik van de kettingaandrijving en de kettingwielafdekking [13] met een kwast of door uitblazen (met perslucht).
8. Zet het product in omgekeerde volgorde in elkaar.

● Onderhoud

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!



Draag als u met dit product werkt altijd veiligheidshandschoenen en gebruik alleen originele onderdelen.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

- ▶ Laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

Zaagketting en zwaard installeren

1. Zet het product neer op een stabiele, vlakke ondergrond.
2. Kettingrem loshalen: Trek de voorste handbescherming [1] tegen de voorste handgreep [2] (afb. D).
3. Draai de bevestigingsschroef [11] los.
4. Verwijder de kettingwielafdekking [13].
5. Schuif het langgat van het zwaard [22] over de beide uitstaande bouten van de zwaardgeleiding [23].
6. Leg de zaagketting [9] over de vertanding van het kettingwiel [21]. Geleid de zaagketting exact in de op het zwaard [8] aangegeven richting. Trek wat aan het zwaard om de zaagketting licht voor te spannen.
7. Plaats de kettingwielafdekking [13] weer terug.
8. Draai de bevestigingsschroef [11] weer vast. Trek deze echter niet strak aan.
9. Draai de kettingspanring [12] met de klok mee om de spanning te verhogen.
 - De zaagketting [9] moet tegen de onderzijde van het zwaard [8] liggen.
 - Controleer of de zaagketting [9] (bij losse kettingrem, voorste handbescherming [1] naar achteren wijzen) met de hand over het zwaard [8] kan worden getrokken.
10. Haal de bevestigingsschroef [11] goed aan om de instelling te bevestigen.

Kettingsmering onderhouden

- Zie “Kettingsmering controleren”.

Zwaard onderhouden

- Verwijder eventueel ontstane bramen aan de zwaardkant met een metaalvijl.
- Reinig de groef van het zwaard [8] met een kwast of perslucht.
- Vervang het zwaard, zodra de groef is versleten.

Zaagketting slijpen en verzorgen

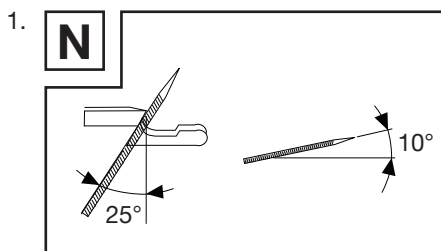
TIP

- ▶ Een optimaal verzorgde en geslepen zaagketting [9] vermindert de lichamelijke belasting, de slijtage en leidt tot goede zaagresultaten.
- ▶ Reinig, verzorg en slijp de zaagketting [9] regelmatig.
- ▶ Controleer de zaagketting [9] regelmatig op scheuren en beschadigde nagels.
- ▶ Een slijpblok kan aan de slijpblokhulp [10] voor de veilige bevestiging tijdens het slijpen worden bevestigd.
- ▶ Gebruik uitsluitend speciale rondvijlen voor zaagkettingen met een diameter van 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") voor de meegeleverde zaagketting [9].
- ▶ In een slijpset, bijv. van **PARKSIDE**, vindt u uitgebreide informatie over het slijpproces.
- ▶ Als alternatief kunt u een elektrische kettingslijper gebruiken en volgt u de aanwijzingen van de fabrikant.
- ▶ Bij twijfel over de uitvoering van de werkzaamheden, moet de zaagketting [9] worden vervangen.
- ▶ Laat bij twijfel het slijpen van de zaagketting [9] door een vakwerkplaats uitvoeren.

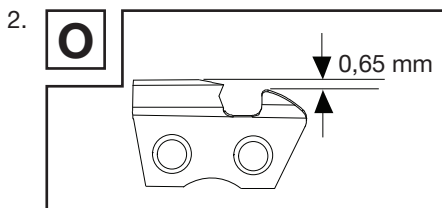
- Benodigde accessoires (niet meegeleverd):
 - Rondvijl voor zaagketting
 - Ø 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Vlakvijl
 - Dieptemeter

TIP

- Vijl uitsluitend in voorwaartse beweging om materiaal te verwijderen.



Vijl met een slijphoek van ca. 25° bij een stijging van 10° tot het zwaard  (afb. N).



Controleer de afstand van de dieptebegrenzing met een dieptemeter.

De correcte afstand van de dieptebegrenzer moet 0,65 mm (0,025") bedragen (afb. O).

Onderhoudsintervallen

De vermelde gegevens zijn gebaseerd op normale gebruiksomstandigheden. Bij verzwaarde omstandigheden, zoals bijv. sterke stofontwikkeling en langere dagelijkse werktijden moeten de aangegeven intervallen overeenkomstig worden verkort.

Onderdeel	Handeling	Voor begin van de werkzaamheden	Wekelijks	Bij storing	Bij beschadiging	Indien nodig
Kettingsmering	Controleren	X				
Zaagketting 	Controleren en op scherpte letten	X				
	Kettingspanning controleren	X				
	Slijpen					X

Onderdeel	Handeling	Voor begin van de werkzaamheden	Wekelijks	Bij storting	Bij beschadiging	Indien nodig
Zwaard 8	Controleren (slijtage, beschadiging)	X				
	Schoonmaken		X	X		
	Vervangen				X	X

Reserveonderdelen/accessoires

Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.

- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel	Bestelnummer
8 Zwaard	99948099501
9 Zaagketting	99948099502

Klanten kunnen een compatibele vervangende zaagketting ook aanschaffen via de LIDL Online Shop op www.lidl.de.

● Opslag en vervoer

- Gebruik altijd de afdekking van het zwaard **27** bij transport (afb. K) en bij opslag.
- Reinig en onderhoud het product voordat het wordt opgeborgen (zie "Reiniging en onderhoud").
- Houd het product alleen vast aan de voorste handgreep **2**. Het zwaard **8** wijst daarbij naar boven, van het lichaam af (afb. K).
- Bewaar het product op een veilige, droge en vorstvrije, goed geventileerde en tegen weer beschermde plaats.
- Beveilig het product tegen onbevoegde toegang.
- Leeg de kettingolietank met een afzuigpomp.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Probleemoplossing
Product start niet.	Kettingrem vastgezet.	Kettingrem loshalen.
	De accu 18 is leeg.	Accu 18 opladen.
	De accu 18 is defect.	Accu 18 vervangen.
Zaagketting 9 loopt niet.	Zaagketting 9 geblokkeerd door kettingrem.	Kettingrem loshalen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Probleemoplossing
Slechte zaagprestatie.	Zaagketting [9] onjuist gemonteerd.	Zaagketting [9] op juiste wijze monteren.
	Zaagketting [9] bot.	Zaagtanden slijpen of nieuwe zaagketting [9] aanbrengen.
	Kettingspanning van de zaagketting [9] onvoldoende.	Kettingspanning van de zaagketting [9] controleren.
Product loopt zwaar. De zaagketting [9] springt los.	Kettingspanning van de zaagketting [9] onvoldoende.	Kettingspanning van de zaagketting [9] controleren.
De zaagketting [9] wordt heet. Rookontwikkeling bij het zagen. Verkleuring van het zwaard [8].	Te weinig kettingolie.	☐ Oliepeil controleren. ☐ Kettingolie bijvullen. ☐ Druppeloliër [20] reinigen ☐ Door klantenservice laten repareren.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde

depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 480995_2410) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 480995_2410 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 480995_2410)

IAN: 480995_2410
Productidentificatie: "PARKSIDE" 20V Accu-kettingzaag
Modelnummer: HG12070

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 94.3 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 97 dB(A)

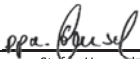
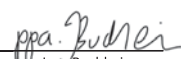
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	20.01.2025		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder

NL



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 96
Einleitung	Seite 97
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 97
Lieferumfang	Seite 98
Teilebeschreibung	Seite 98
Technische Daten	Seite 98
Sicherheitshinweise	Seite 100
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 100
Sicherheitshinweise für Kettensägen	Seite 104
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 106
Originalzubehör/ -zusatzgeräte	Seite 108
Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	Seite 108
Lagerung und Transport	Seite 108
Umgebungs-Sicherheit	Seite 108
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 109
Restrisiken	Seite 109
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 109
Vor der ersten Verwendung	Seite 111
Produkt auspacken	Seite 111
Zubehör	Seite 111
Vorbereitung	Seite 111
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 111
Akku-Pack aufladen	Seite 111
Akku-Pack befestigen/entnehmen	Seite 112
Kettenöl einfüllen	Seite 112
Sägekette spannen und prüfen	Seite 112
Sicherheitsfunktionen	Seite 113
Betrieb	Seite 113
Ein-/ausschalten	Seite 113
Kettenbremse prüfen	Seite 113
Kettenschmierung prüfen	Seite 114
Arbeitshinweise	Seite 114
Verwendung und Behandlung	Seite 115
Fallkerb vorbereiten	Seite 115
Entastungsarbeiten	Seite 116
Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten	Seite 116
Rückstoß	Seite 117
Hineinziehen	Seite 117
Sicheres Arbeiten	Seite 117

Reinigung und Wartung	Seite 117
Reinigung	Seite 118
Wartung	Seite 118
Lagerung und Transport	Seite 121
Fehlerbehebung	Seite 121
Entsorgung	Seite 121
Garantie	Seite 122
Abwicklung im Garantiefall	Seite 122
Service	Seite 123
EU-Konformitätserklärung	Seite 124

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
	WARNUNG! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.		Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
			Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).		Kontakt der Spitze der Führungsschiene mit jeglichen Objekten soll vermieden werden.
			Nicht dem Regen aussetzen!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack, bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt vornehmen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).		Verwenden Sie stets beide Hände bei der Benutzung des Produkts.
	Rückschlagrisiko. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.		Verletzungsgefahr durch scharfe Messer
	Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!		Laufrichtung der Kette
	Kettenbremse blockieren und lösen.		Länge der Führungsschiene

	Garantierter Schalleleistungspegel in dB	☒ Sicherheitshinweise ☐ Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien).

20 V AKKU-KETTENSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Kettensäge 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen von Holz und zum Entasten von Hölzern bis zu einem maximalen Durchmesser von 230 mm bestimmt.
- Das Produkt muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Vor Gebrauch des Produkts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer

muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.

- Mit dem Produkt darf nur Holz gesägt werden. Die folgenden Materialien dürfen z. B. nicht mit dem Produkt bearbeitet werden: Kunststoff, Stein, Metall oder Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthaltendes Holz.
- Verwenden und lagern Sie das Produkt nicht bei Regen oder Nässe.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die

Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● Lieferumfang

⚠️ **WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 20 V Akku-Kettensäge
- 1 Sägekette Trilink CL14340TL (vormontiert)
- 1 Führungsschiene XF10-40-437P (vormontiert)
- 1 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 1 270 ml Bio-Kettenöl (Hergestellt in Deutschland)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Vorderer Handschutz
- 2 Vorderer Handgriff
- 3 Kettenöltankverschluss
- 4 Einschaltsperr
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Hinterer Handgriff
- 7 Krallenanschlag
- 8 Führungsschiene (vormontiert)
- 9 Sägekette (vormontiert)
- 10 Schleifbockhilfe

(Abb. B)

- 11 Befestigungsschraube
- 12 Kettenspannring
- 13 Kettenradabdeckung
- 14 Sichtfenster (Kettenölstand)
- 15 Taste  Akkuzustand
- 16 Ladezustand-LEDs
- 17 Akku-Pack-Aufnahme
- 18 Akku-Pack *
- 19 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 20 Tropföler
- 21 Kettenrad
- 22 Langloch der Führungsschiene
- 23 Führungsschienenführung

(Abb. C)

- 24 Schnell-Ladegerät *
- 25 Rote Ladekontroll-LED
- 26 Grüne Ladekontroll-LED
- 27 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 28 Bio-Kettenöl

● Technische Daten

20 V Akku-Kettensäge	PAKS 20-Li E5
Modellnummer:	HG12070
Nennspannung:	20 V ===
Max. Ketten-geschwindigkeit:	10 m/s
Inhalt Öltank:	ca. 270 ml
Führungsschiene:	XF10-40-437P
Sägekette:	Trilink CL14340TL
Kettenteilung:	0,375" (9,525 mm)
Treibglieddicke:	1,27 mm (0,050")
Zähneanzahl des Kettenrades:	6
Länge der Führungsschiene:	307 mm
Verwendbare Schnittlelänge/ Führungsschiene:	230 mm

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3
mit VDE-Stecker:	HG08903 *
mit BS-Stecker:	HG08983-BS *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A /  T3,15A
Schutzklasse:	II/□
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A

Ladezeiten	Ladegerät PLG 20 C3 *
Akku-Pack PAP 20 B1 *	35 min
Akku-Pack PAP 20 B3 *	60 min

HINWEIS

- Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} : (an der Position des Bedieners)	86,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	94,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,41 dB

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert (a_h) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	3,889 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Zusatzgriff:	1,4 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

WARNUNG!

- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
- ▶ Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinander reiben.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug**

einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug

arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen

sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONS-GEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang

mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.**

Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

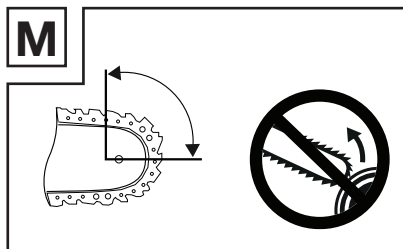
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsrisiko. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.



- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. M).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen (Abb. H).
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als

Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen (Abb. E).
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.**
Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.
- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen

sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.

- Das Verklemmen der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen (Abb. I).
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung Ihres Produkts und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Produkt sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10–20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Produkt nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Produkt haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Kettensägenlehrgang.
- Das Produkt muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Produkts ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Produkt und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.
- Erstbenutzern ist es empfohlen, zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell zu üben.

● Originalzubehör/ -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.
- Der Gebrauch anderer als in der Gebrauchsanweisung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

	Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!

- Vermeiden Sie weite Kleidung, die sich verfangen kann.
- Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck!
- Bei langen Haaren benutzen Sie ein Haarnetz!
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen.
- Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab.

Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.

- Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Der von dem Produkt ausgehende Lärm kann zu Hörschäden führen.
- Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.
- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.

● Lagerung und Transport

- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Schalten Sie die Kettenbremse ein und bringen Sie den Kettenschutz an.
- Verwenden Sie den Kettenschutz bei Transport und Lagerung (Abb. K).
- Sichern Sie das Produkt während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff. Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.

● Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Arbeiten nur bei Tageslicht aus.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vor und während der Arbeit fern. Sie können bei Ablenkung die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Personen, Tiere oder Sachwerte in der Gefahrenzone befinden.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Auswirkungen von Geräusch- und Vibrationsemissionen zu verringern:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
- Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht verwendet wird.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochenes Zubehör oder den plötzlichen Aufprall versteckter Gegenstände während der Verwendung.
- Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne

Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Das Produkt ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der folgenden Akku-Packs:

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Empfohlene Batterie:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatibel Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz),

Niederlande (lidl.nl),
 Polen (lidl.pl), Slowakei
 (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
 Kunden aus allen
 anderen Ländern
 können diese unter
www.optimex-shop.com
 bestellen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

⚠️ WARNUNG! Risiko eines elektrischem Schlags oder von Feuer!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

- Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● **Vorbereitung**

● **Ladezustand des Akku-Packs überprüfen**

- Drücken Sie die Taste  **[15]**. Die Ladezustand-LEDs **[16]** leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● **Akku-Pack aufladen**

(Abb. C)

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack **[18]** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack **[18]** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **[18]** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **[25]** und grün **[26]**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **[24]** und des Akku-Packs **[18]** an.

LED	Zustand
Rote LED [25] leuchtet	Akku-Pack [18] lädt
Grüne LED [26] leuchtet	Akku-Pack [18] voll aufgeladen
Grüne LED [26] und rote LED [25] blinken	Akku-Pack [18] defekt
Rote LED [25] blinkt	Akku-Pack [18] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [26] leuchtet (ohne Akku-Pack [18])	Ladegerät [24] betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **18** in das Ladegerät **24** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **18** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **18** aus dem Ladegerät **24**.

● Akku-Pack befestigen/entnehmen

Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **18** auf die Akku-Pack-Aufnahme **17**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Taste zur Entriegelung **19** am Akku-Pack **18**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **18** von der Akku-Pack-Aufnahme **17** ab.

● Kettenöl einfüllen

HINWEIS

- ▶ Überprüfen Sie vor der Arbeit immer die Kettenschmierung.
- ▶ Arbeiten Sie niemals ohne Kettenschmierung! Bei trocken laufender Sägekette **9** wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl (vorzugsweise biologisch abbaubar). Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie die Kettenschmierung rechtzeitig nach, bevor der Kettenöltank leer ist. Der Kettenölstand darf die Markierung **MIN** im Sichtfenster **14** nicht unterschreiten.
- ▶ Der Kettenöltankverschluss **3** ist mit einer Sicherung im Kettenöltank verbunden und kann so nicht herunterfallen.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Kettenöltankverschluss **3** vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kettenöltank fällt. Verwenden Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Kettenöltankverschluss **3** öffnen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie das mitgelieferte Bio-Kettenöl **28** in den Kettenöltank. Verschütten Sie beim Auftanken kein Kettenöl und füllen Sie den Kettenöltank nicht randvoll. Der Kettenölstand darf die Markierung **MAX** im Sichtfenster **14** nicht überschreiten.
4. Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sofort auf.
5. Kettenöltankverschluss **3** schließen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss im Uhrzeigersinn fest.

● Sägekette spannen und prüfen

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
2. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.

- Prüfen Sie, ob sich die Sägekette [9] (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz [1] nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene [8] ziehen lässt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube [11] fest an, um die Einstellung zu fixieren.

● Sicherheitsfunktionen

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette [9] läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

[1] Vorderer Handschutz (Kettenbremse):
Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette [9] bei einem Rückschlag sofort stoppt. Der vordere Handschutz kann auch manuell betätigt werden. Der vordere Handschutz schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff [2] abrutscht.

[4] Einschaltsperr:
Zum Einschalten des Produkts muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

[5] Ein-/Ausschalter (mit Ketten-Sofort-Stopp):
Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Produkt sofort ab.

[6] Hinterer Handgriff (mit hinterem Handschutz):
Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette [9].

[7] Krallenanslag:
Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

● Betrieb

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf:

- ▶ Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnitvorrichtung.
- ▶ Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- ▶ Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

● Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Halten Sie die Einschaltsperr [4], nach vorne gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [5].
3. Nach dem Startvorgang: Lassen Sie die Einschaltsperr [4] los.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [5] los.

● Kettenbremse prüfen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch eine lose Sägekette [9].
- ▶ Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette [9] läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Verwenden Sie die Kettenbremse nicht, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

1. Legen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Unterlage. Das Produkt darf keine Gegenstände berühren.
2. Befestigen Sie den Akku-Pack **18** (siehe „Akku-Pack befestigen/entnehmen“).
3. Falls die Kettenbremse eingerastet ist, gibt das Produkt einen Signalton ab.

Um die Kettenbremse zu lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).

4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest (Abb. E):

Hand	Handgriff
Rechte Hand	Hinterer Handgriff 6
Linke Hand	Vorderer Handgriff 2

Daumen und Finger müssen die Handgriffe **2**/**6** fest umschließen.

5. Schalten Sie das Produkt ein.
6. Warten Sie, bis das Produkt die höchste Geschwindigkeit erreicht.
7. Kettenbremse einrasten (bei laufendem Motor): Schieben Sie den vorderen Handschutz **1** vom vorderen Handgriff **2** weg. Die Sägekette **9** sollte abrupt stoppen.
8. Falls die Kettenbremse richtig funktioniert:
 - 1) Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.
 - 2) Lösen Sie die Kettenbremse.

● Kettenschmierung prüfen

HINWEIS

- Wenn sich keine Ölspur zeigt:
 - Reinigen Sie den Tropföler **20** oder
 - Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

1. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.
 2. Schalten Sie das Produkt ein.
 3. Halten Sie das Produkt über einen hellen Grund.
 - Das Produkt darf den Boden nicht berühren.
 - Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Produkt einwandfrei.
- Reinigen Sie den Tropföler **20**, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette **9** während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Tropföler zu entfernen.

● Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

- Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.

- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 ½ Baumlängen ein.

● Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Produkt nie, bevor die Führungsschiene [8], die Sägekette [9] und die Kettenradabdeckung [13] korrekt montiert sind.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz oder versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette [9] in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Produkt berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Produkt auf eventuelle Schäden.
- Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Produkt von dafür qualifiziertem Personal warten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

● Fallkerb vorbereiten

(Abb. G)

⚠️ WARNUNG! Unfallrisiko!

- ▶ Sägen Sie die Bruchleiste **C** auf keinen Fall während des Fällschnitts **B** an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Der Keil darf nicht mit der Sägekette [9] in Berührung kommen.

HINWEIS

- ▶ Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fällenden Baums.
- ▶ Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an.
- ▶ Sägen Sie möglichst bodennah.
- ▶ Stützen Sie das Produkt mit dem Krallenanschlag [7] ab.

1. Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbs **A** an. Die Tiefe des Fallkerbs sollte ca. ¼ des Baumdurchmessers betragen und ein Winkel von 45–60° aufweisen.
2. Setzen Sie den Fällschnitt **B** ca. 2–3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbs **A** an. Achten Sie darauf, dass der Fällschnitt **B** exakt waagerecht ausgeführt wird.

3. Lassen Sie ca $\frac{1}{10}$ des Baumdurchmessers, die Bruchleiste **C**, vor dem Fällschnitt **B** stehen. Bruchleiste **C** führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.
- Um zu verhindern, dass das Produkt im Fällschnitt **B** verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt **B**. Verwenden Sie keine Eisenkeile.

● Entastungsarbeiten

- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.
- Stehen Sie nicht auf dem Stamm beim Entasten.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.
- Stützen Sie das Produkt beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag [7] ab.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt am Ende des Schnittes nicht durch sein Eigengewicht durchschwingen kann. Wenn es im Schnitt nicht mehr abgestützt wird, halten Sie etwas geeignetes dagegen.
- Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.

Entastungsarbeiten in Teilstücken

- Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (Abb. L). Die Sägekette [9] kann ansonsten leicht verklemmen.

● Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette [9] beschädigt werden kann.
- Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette [9] verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.
- Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen. So wird das Einklemmen der Sägekette [9] vermieden.

Holzstamm ist nach unten gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J1).
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J1).

Holzstamm ist nach oben gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J2).
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J2).

● Rückstoß

(Abb. H)

- Das Verkleben der Sägekette [9] an der Oberkante der Führungsschiene [8] kann das Produkt schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

● Hineinziehen

(Abb. I)

- Das Verkleben der Sägekette [9] an der Unterkante der Führungsschiene [8] kann das Produkt schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

● Sicheres Arbeiten

- Halten Sie das Produkt in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Produkt auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

● Reinigung und Wartung

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
 - ▶ Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.
 - ▶ Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
 - ▶ Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden (siehe „Wartungsintervalle“).
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
 - Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
 - Stellen Sie sicher dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen

● Reinigung

Produkt reinigen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie das Produkt mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

Kettenantrieb reinigen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette  berühren. Verletzungsrisiko durch die scharfen Schneidezähne!

HINWEIS

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette  verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz  gegen den vorderen Handgriff  (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube .
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung  ab.
5. Nehmen Sie die Sägekette  vorsichtig von der Führungsschiene  und dem Kettenrad  ab.
6. Entfernen Sie die Führungsschiene . Reinigen Sie diese mit einem Pinsel.

7. Reinigen Sie den kompletten Kettenantriebsbereich und die Kettenradabdeckung  mit einem Pinsel oder durch Ausblasen (mit Druckluft).
8. Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

● Wartung

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

Sägekette und Führungsschiene montieren

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz  gegen den vorderen Handgriff  (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube .
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung  ab.
5. Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene  über die beiden herausstehenden Bolzen der Führungsschiene Führung .
6. Legen Sie die Sägekette  über die Zahnung des Kettenrads . Führen Sie die Sägekette passgenau in der auf der Führungsschiene  angegebenen Richtung ein. Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene, um die Sägekette leicht vorzuspannen.
7. Setzen Sie Kettenradabdeckung  wieder auf.

8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube [11] wieder an. Ziehen Sie diese noch nicht fest an.
9. Drehen Sie den Kettenspannring [12] im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette [9] muss an der Unterseite der Führungsschiene [8] anliegen.
 - Prüfen Sie, ob sich die Sägekette [9] (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz [1] nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene [8] ziehen lässt.
10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube [11] fest an, um die Einstellung zu fixieren.

Kettenschmierung warten

- Siehe „Kettenschmierung prüfen“.

Führungsschiene warten

- Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit einer Metallfeile.
- Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene [8] mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Ersetzen Sie die Führungsschiene, sobald die Nut verschlissen ist.

Sägekette schärfen und pflegen

HINWEIS

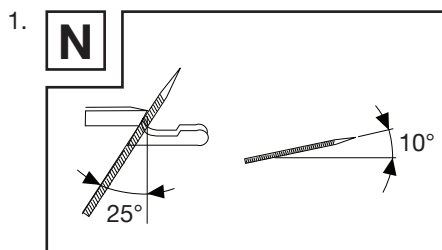
- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette [9] verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.
- ▶ Reinigen, pflegen und schärfen Sie die Sägekette [9] regelmäßig.
- ▶ Kontrollieren Sie die Sägekette [9] regelmäßig auf Risse und beschädigte Nieten.

HINWEIS

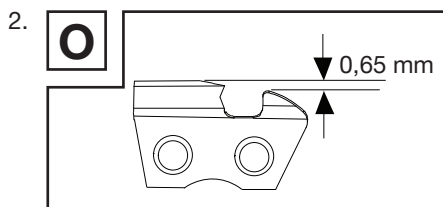
- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe [10] für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.
 - ▶ Verwenden Sie nur spezielle Sägekettenrundfeilen mit einem Durchmesser von 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") für die im Lieferumfang enthaltene Sägekette [9].
 - ▶ In einem Schärfset, z. B. von **PARKSIDE**, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
 - ▶ Alternativ verwenden Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
 - ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette [9] vorzunehmen.
 - ▶ Lassen Sie in Zweifel das Schärfen der Sägekette [9] von einer Fachwerkstatt durchführen.
- Benötigtes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):
 - Sägekettenrundfeile Ø 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Flachfeile
 - Tiefenbegrenzungslehre

HINWEIS

- ▶ Feilen Sie nur in Vorwärtsbewegung, um Material abzunehmen.



Feilen Sie mit einem Schärfwinkel von ca. 25° bei einer Steigung von 10° zur Führungsschiene **8** (Abb. N).



Überprüfen Sie den Abstand der Tiefenbegrenzung mit einer Tiefenbegrenzungslehre. Der richtige Abstand des Tiefenbegrenzers sollte 0,65 mm (0,025“) betragen (Abb. O).

Wartungsintervalle

Die aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschweren Bedingungen, wie z. B. starker Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Teil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
Kettenschmierung	Prüfen	X				
Sägekette 9	Prüfen und auf Schärfzustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Führungsschiene 8	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen		X	X		
	Ersetzen				X	X

Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
8 Führungsschiene	99948099501
9 Sägekette	99948099502

Kunden können eine kompatible Ersatz-Sägekette auch über den LIDL Online Shop unter www.lidl.de beziehen.

● Lagerung und Transport

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene [27] beim Transport (Abb. K) und bei der Lagerung.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe „Reinigung und Wartung“).
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff [2]. Die Führungsschiene [8] zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Witterung geschützten Ort auf.
- Sichern Sie das Produkt vor unbefugtem Zugriff.
- Entleeren Sie den Kettenöltank mit einer Absaugpumpe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Produkt startet nicht.	Kettenbremse eingerastet.	Kettenbremse lösen.
	Akku-Pack [18] ist leer.	Akku-Pack [18] laden.
	Akku-Pack [18] ist defekt.	Akku-Pack [18] ersetzen.
Sägekette [9] läuft nicht.	Kettenbremse blockiert Sägekette [9].	Kettenbremse lösen.
Schlechte Schneidleistung.	Sägekette [9] falsch montiert.	Sägekette [9] richtig montieren.
	Sägekette [9] stumpf.	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette [9] aufziehen.
	Kettenspannung der Sägekette [9] ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette [9] prüfen.
Produkt läuft schwer. Sägekette [9] springt ab.	Kettenspannung der Sägekette [9] ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette [9] prüfen.
Sägekette [9] wird heiß. Rauchentwicklung beim Sägen. Verfärbung der Führungsschiene [8].	Zu wenig Kettenöl.	□ Ölstand prüfen. □ Kettenöl nachfüllen. □ Tropföler [20] reinigen □ Vom Kundendienst reparieren lassen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit

Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/ 80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480995_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480995_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 480995_2410)	
IAN:	480995_2410
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" 20V Akku-Kettensäge
Modellnummer:	HG12070

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point B Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 94.3 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 97 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.01.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12070

Version: 05/2025

IAN 480995_2410

